

nt

naš tednik

LETO XXXIX. Številka 10 Cena 8.— šil. (200 din)
Četrtek, 12. marca 1987

Poštнина plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Eberndorf Der EINKAUFMARKT
hat die größte Auswahl!



JOSEFI-MARKT-WOCHE
in Eberndorf
vom 16. bis 22. März 1987

VERGNÜGUNSPARK ab 15. März
JOSEFI-KRÄMERMARKT am 21. u. 22.
März 1987 — täglich Gewinnschancen
näheres in der

Eberndorfer Zeitung

NAKUPOVALNI CENTER
ima najboljšo izbiro *Dobla vas*



TRŽNI TEDEN

od ponedeljka, 16., do nedelje,
22. marca 1987 v Dobrli vasi

ZABAVIŠČE že v nedeljo, 15. marca,
JOŽEFOV TRG 21. in 22. marca 1987
ugodne ponudbe in dobinki —
podrobne informacije v

Tržnem listu *Dobla vas*

Diskusija v televiziji je ponovno dokazala

Koroška mladina enotno odklanja strankarski model ločevanja

Mladina odklanja ločevanje. To je ponovno potrdila sobotna diskusija o dvojezičnem šolstvu na Koroškem v oddaji „Konfrontacije — srečanja“. Zagovorniki ločevanja, v oddaji so bili to zastopniki političnih strank ter člani koroške strankarske pedagoške komisije, niti enega pedagoškega argumenta v prid ločevanju niso mogli navesti. Argumentirali so zviška in v slogu Heimatsdienst. S tem so tako pri mladini in pedagoških strokovnjakih kakor pri gledalcih naleteli na odpor.

Zelo pristransko je diskusijo vodil intendant Felsbach. Za Haiderjem in kahadejem je sedaj tudi socialist Ambrozy napovedal jezikovni in nacionalni boj v cerkvi.

Več na str. 2./3.

Koordinacijski odbor avstrijskih narodnosti informiral dr. Heinza Fischerja

Včeraj, v sredo 11. marca, je koordinacijski odbor avstrijskih manjšin pod vodstvom dr. Francija Zwittra informiral bivšega ministra za znanost in sedanjega predsednika socialističnega kluba v parlamentu dr. Heinza Fischerja o položaju narodnostnih skupnosti v Avstriji. Dr. Fischer je v daljšem razgovoru dejal, da bo po svojih možnostih podprl dejavnost odbora. Razgovora so se med drugim udeležili državnozborski poslanec Karel Smolle, predsednik Hrvaškega kulturnega društva dr. Ivo Müller, zastopnik gradiščanskih Madžarov prof. Ludwig Szeberenyi in predstavnik dunajskih Čehov.

Preteklo nedeljo je bil v Celovcu osrednji koncert KKZ „Koroška poje“. Na sliki: mladinski zbor „Ojsternik“ iz Ukev.
Poročilo na str. 8/9.





Tednikov komentar

PIŠE JOŽE WAKOUNIG

Sobotna televizijska diskusija o koroškem vprašanju je razgallla pretresljivo, a žal že običajno sliko: tu glasniki in koristari oblasti, tam oporečniki, tu zagovorniki uradne politike in vseh njenih oblastnih sredstev, tam skupina ljudi, ki opozarjajo na moralno odgovornost in na prednost vesti pred ponavljanjem uradne resnice in uradniškimi pritrjevanjem.

Prav je bilo, da je ORF dal na razpolago prostor in čas za to diskusijo. Seveda bi lahko kdo rekel, da je to storil samo zaradi tega, da bi diskusija v soboto, 7. marca,

pedagoške komisije. Bilo je že otročje, kako je FPÖ-jevski zastopnik Schretter našteval, kaj vse da imajo Slovenci. Če tega, kar imajo — saj veliko tako in tako ni —, ne bi imeli, bi jim pač očitali, da nimajo. Schretterjev očitek, da skupina diskutantov in mladinskih zastopnikov ni bila sestavljena „uravnovešeno“, gre mimo dejstev. Dejstvo pa je, da so vsi prispevki mladincev, razen dveh, dvojezično šolstvo in skupno vzgojo zagovarjali. To je le pojav, ki nam daje upati, da bo prihodnost lepša in uspešnejša.

Troedina fronta ločevalcev

zagrnila tisto podobo, ki jo je ustvarila oddaja „Ohne Maulkorb“ („Brez nagobčnika“) v nedeljo, 15. februarja. Protesti nekaterih Korošcev (ne vseh!) proti tej oddaji in njihovi poskusi, da bi ji nataknil nagobčnik, so samo potrdili, kar se je v oddaji trdilo. Priznati je treba, da je med sodelavci ORF veliko takih, ki jim koroška problematika povzroča hude skrbi, kako se bo razvijala prihodnost v tej deželi, oblagodarjeni z naravnimi krasotami. Tem bolj me je prizadela očitna pristranost koroškega intendanta Heinza Felsbacha kot vodje diskusije. Način, kako je zavrnil Kornelijo Vospernikovo, ko je opozorila na povezavo AIDS — dvojezično šolstvo v „Kärntner Landeszeitung“, uradnem glasilu dežele Koroške, je bil vsaj ciničen. Ni dolžnost koroškega radiotelevizijskega intendanta, da zagovarja nekaj, kar vsaj hudo žali koroške Slovence in ustvarja neprijetne povezave pri številnih drugih Korošcih in Korošicah. Drug tak junaški Felsbachov podvig je bil, ko je odzval Vladimirju Wakounigu slovensko pozdravno besedo.

Huda je bila reakcija socialista Ambrozija na prispevek šentjakobskega župnika Pepa Marketza. Marketz je pozival k mirnemu sožitju, poklical je večino v deželi, naj Slovence poslušajo pa upoštevajo in spoštuje njihov jezik. Am-daji trdilo. Priznati je treba, da je med sodelavci ORF veliko takih, ki jim koroška problematika povzroča hude skrbi, kako se bo razvijala prihodnost v tej deželi, oblagodarjeni z naravnimi krasotami. Tem bolj me je prizadela očitna pristranost koroškega intendanta Heinza Felsbacha kot vodje diskusije. Način, kako je zavrnil Kornelijo Vospernikovo, ko je opozorila na povezavo AIDS — dvojezično šolstvo v „Kärntner Landeszeitung“, uradnem glasilu dežele Koroške, je bil vsaj ciničen. Ni dolžnost koroškega radiotelevizijskega intendanta, da zagovarja nekaj, kar vsaj hudo žali koroške Slovence in ustvarja neprijetne povezave pri številnih drugih Korošcih in Korošicah. Drug tak junaški Felsbachov podvig je bil, ko je odzval Vladimirju Wakounigu slovensko pozdravno besedo.

Pogumnemu nastopu mladine, predvsem Michaela Rudniggerja, je treba postaviti nasproti enotno ali vsaj poenoteno ločevalno fronto zastopnikov koroških strank in tako imenovane

Je že žalostno, kako nekateri sodelujejo pri demontaži tega, kar bi morali braniti. Nadzornik Wiegele je sicer govoril z lepimi ocenami o obstoječi šolski ureditvi, vendar je, kakor je izrecno poudaril Reinprecht, glasoval za tako imenovani koroški pedagoški model. Sicer pa iz besed Huga Reinprechta, profesorja na pedagoški akademiji v Celovcu, ni bilo čuti dosti spravljivega in konstruktivnega. Prav tisti, ki vzgajajo prihodnji rod koroških učiteljev in učiteljic, bi se morali zgledevali pri prizadevanjih takih ljudi, kakor je profesor Peter Gstettner s celovške univerze. Kdor ljubi resnico in s tem resnično podobo Koroške, bo ljubil tudi koroške Slovence in si bo prizadeval za vso močjo, da ostanejo živi sooblikovalci tega, kar se godi pri nas na Koroškem.

Socialist Ambrozij napovedal boj proti slovenščini v cerkvi

Mladina želi skupnost, strankarski politiki zahtevajo ločevanje

Marsikdo je morda le pričakoval nekaj več od televizijske diskusije v soboto, 7. marca 1987. Pod vodstvom koroškega deželnega intendanta ORF Heinza Felsbacha so razpravljali o koroškem manjšinskem, predvsem seveda šolskem vprašanju, zastopniki koroških deželnozborskih strank (Ambrozij SPÖ, Schretter FPÖ, Wurmitzer ÖVP), Ralf Unkart kot predsednik t. i. pedagoške komisije, nadzornik Wiegele in prof. Reinprecht kot člana te pedagoške komisije, skupina mladincev obeh narodov in različnih političnih pripadnosti ter gledanje na koroško problematiko ter prof. Peter Gstettner in Vladimir Wakounig s celovške univerze pa župnik Pepe Marketz iz Št. Jakoba v Rožu.

Za uvod so pokazali film o južnokoroški pokrajini — spremna pesem je bila samo nemška — in o dvojezičnem pouku v Šmarjeti in na Bistrici v Rožu ter na Žihpoljah. Film naj bi usmeril nakhlonjenost in zavzetost k prednostim ločitvenega modela tako imenovane koroške pedagoške komisije. 100 učiteljev bi, kakor se trdi, lahko dobilo zaposlitev.

Kornelija Vospernik je primerjala izkušnje iz leta 1972, ko je nastala na ljudski šoli v Goričah zaradi tega, ker je bila njena starejša sestra prijavljena za dvojezični pouk, prava rabuka, z ustvarjalnim ozračjem na mednarodni šoli v Devinu, v katero zdaj hodi. Dijačinje in dijaki različnih jezikovnih, kulturnih in socialnih izvorov hodijo skozi šolo medsebojnega razumevanja. Na Koroškem pa se spravlja dvojezično šolstvo v zvezi z boleznijo AIDS, in to v uradnem glasilu koroške deželne vlade „Kärntner Landeszeitung“.

Zastopniki mladine so z dvema izjemama vsi zagovarjali skupno vzgojo in odločno odklanjali ločitveni model. Michael Rudnigger, vnuk znane koroškega humorista in lirika Wilhelma Rudniggerja, je kot zastopnik socialistične mladine razgallil strategijo koroških nemškonacionalnih krogov: najprej ločitev, potem pa postopno uničenje slovenske manjšine. Trenutna šolska debata je predvsem sad gonje KHD in FPÖ. Koroške stranke so se zbale KHD, ki se v zadnji številki svojega glasila (novo ime „Der Kärntner“, prej „Ruf der Heimat“, kar je močno spominjalo na nacistično glasilo „Die Heimat ruft“) baha, da je model pedagoške komisije njegov uspeh. Zastopniki koroških deželnozborskih strank so soglasno

zagovarjali ločitveni model. Naštevati so vse znane trditve, kako da se bo izboljšal položaj, predvsem pa da bo večina dobila tisto šolo, ki jo imajo otroci tudi drugod v Avstriji. Schretter in Wurmitzer sta izrecno izjavila, da je to model za večino. Wurmitzer je poudarjal pravico staršev in pedagoške vzroke za spremembo. Neprijavljeni otroci so hudo zapostavljeni. Schretter se je izrekel za ureditev provizorija iz leta 1959. Slovenci iščejo skupnost samo v ljudski šoli, imajo pa lastne dijaške domove, lastno gimnazijo, lastno glasbeno šolo, lastni nogometni klub SAK, 34 lastnih posojilnic itn. V tej zvezi je Wurmitzer tudi baral, zakaj Slovenska gimnazija ni dvojezična, in trdil, da si Slovenci svojijo vse otroke, prijavljene za dvojezični pouk.

Složno so se zastopniki strank postavili proti trditvi prof. Gstettnerja, da njihovo postopanje Koroški samo škoduje in da so kompromis skovali na grbi šolske mladine. Trdili so tudi, da celovška univerza ni prispevala ničesar k rešitvi problematike. Gstettner je znova predlagal, naj se izboljša izobrazba učiteljev. Na celovški pedagoški akademiji naj ustanovijo posebno dvojezično ljudsko šolo. Mir bo samo, če bojo vsi za sožitje. Cilj naj bi bila splošna dvojezičnost na Koroškem. Sicer pa

politiki stvarno v šolskem vprašanju niso pristojni. Univerza s svojimi izkušnjami rada prispeva svoj delež.

Član pedagoške komisije Reinprecht je upravičeno omenil, da so Slovenci že večkrat kritizirali sedanjo šolsko ureditev, tako tudi v pismu, od 26. 11. 1980, ki sta ga poslali obe osrednji politični organizaciji zveznemu ministru za pouk in umetnost na Dunaj; prepis je dobil koroški deželni šolski svet (glej posebni članek). Iz Reinprechtovega prispevka pa je zvenelo, kakor da bi bili Slovenci takrat zahtevali ločitev.

Vladimir Wakounig, ki ga je Reinprecht s tem v zvezi osebno nagovoril (vlogo NSKS in ZSO je sopolpisal Jože Wakounig kot takratni tajnik NSKS), je odvrnil, da tu ne gre za noben ločitveni predlog na podlagi jezikovnih meril, marveč za predloge za notranjo šolsko reformo, da bi bil pouk slovenščine bolj uspešen.

Značilen je bil Ambrozijev

napad na šentjakobskega župnika Pepa Marketza. Marketz je dejal, da t. i. model koroških pedagogov ni ustvarjen za mladino, kakor je to trdil Reinprecht. Manjšine sploh niso barali. Večina se mora tudi navaditi, da bo poslušala manjšino in spoštovala njen jezik.

V odgovor na ta spravljeni prispevek je Ambrozij odvrnil z besedami, iz katerih se da razbrati celo grožnja. Schretter pa podtikava Cerkev tudi ločevanje, ker imajo evangeličanski otroci poseben verouk.

Nadzornik Wiegele je v svojih prispevkih zagovarjal obstoječo šolsko ureditev in ji dal najboljšo spričevalo; a vendar je, kakor je omenil Reinprecht, sosklenil pedagoški model (sklep je bil soglasen).

Za zaključek je Unkart kot predsednik tako imenovane pedagoške komisije zagovarjal model kot temelj za integracijo in spravo.

Diskusija o dvojezičnem šolstvu v Beljaku: dodatni nemški učitelji — stebri asimilacije

Dr. Herwig Burian, zeleni beljaški občinski odbornik in vodja diskusije, je uvodoma načelno ugotovil, da ne moremo na eni strani govoriti o celoviti zaščiti okolja, na drugi pa so nam manjšine deveta briga, prav tako pa je nerazumljivo, da se nekateri razburjajo, če v parlamentu zastopnik manjšin spregovori v njihovem jeziku.

Najprej so predstavniki koroškega strankarskega modela in zagovorniki ločevanja, dr. Unkart, Weiss in Wiegele, skušali dokazati, da je model koroških strank pač najboljši za otroke. Unkart, ki je svojčas še zagovarjal skupno šolo in je njeno uspešnost dokazoval z različnimi študijami, je v Beljaku brez pomislekov trdil, da sedanji dvojezični pouk koristi samo nadporečno visoko nadarjenim otrokom, ostale, ki pač niso tako nadarjeni, pa je pomilovalno označil kot sroteje („Haschalan“ — citat, op. ur.).

Kot prvi je trojici zagovornikov ločevanja odgovoril dr. Grilc. Dejal je, da je vprašanje dvojezičnega šolstva na Koroškem zdrsnilo na politično raven in so pedagoški in socialni vidiki popolnoma v ozadju. Z bojem proti skupni šoli

V četrtek, 5. marca, zvečer so beljaški zeleni — del Zelene alternative — priredili v kongresni hiši javno podijsko diskusijo na temo „Dvojezično šolstvo na Koroškem — ločevanje ali skupni pouk?“ Podijski diskutanti so bili predsednik NSKS dr. Matevž Grilc, univ. prof. dr. Peter Gstettner, podpredsednik ZSV ravn. Franc Kukovica, dv. sv. dr. Ralf Unkart, okr. šol. nadz. Franc Wiegele in dež. šol. nadz. Ernst Weihs. Nad 100 ljudi je z velikim zanimanjem poslušalo izvajanja in sodelovalo v diskusiji.

legitimirajo kahade in brambovci svojo eksistenco, svobodnjaki pa so jim priskočili na pomoč, VP in SP pa imata glasove. V bistvu gre za asimilacijo koroških Slovencev, kar bi seveda dosegli z dodatnimi 80—100 nemškimi učitelji, ki naj bi po strankarskem pedagoškem modelu preplavili dvojezično ozemlje. Če zagovorniki ločevanja trdijo, da več kot 50% otrok pride brez znanja slovenščine v šolo, potem, tako Grilc, naj ne zamolčijo, da ni nobenega javnega dvojezičnega vrtca v deželi. Dr. Gstettner pa je dejal, da socialni status slovenščine pada in bo v ločenih šolah še bolj padel. Posebno iz vidika skupnega socialnega učenja je dr. Gstettner osvetlil skupno šolo in zato pedagoški model tega imena sploh ne zasluži, ker je

V sobotni diskusiji „Srečanja in konfrontacije“ je prof. Hugo Reinprecht vehementno zagovarjal pedagoški model koroških strank, ki predvideva ločevanje šolarjev na podlagi jezikovnih kriterijev. V tej zvezi je prof. Reinprecht trdil, da celo sami osrednji organizaciji koroških Slovencev, NSKS in ZSO, zagovarjata ločevanje na dvojezičnih šolah. Pri tem se je skliceval na vlogo Narodnega sveta in Zvezi slovenskih organizacij z dne 26. 11. 1980, naslovljeno na ministrstvo za pouk in umetnost.

V tej vlogi obe osrednji organizaciji predlagata, da se „kot najvišje število otrok na dvojezični šoli določi 24 učencev. Spodnja meja pa naj bi bila 8 učencev.“

Osrednji organizaciji koroških Slovencev v tej vlogi niti z eno besedo ne predlagata ločevanja otrok po jezikovnih kriterijih.

Če prof. Reinprecht kaj takega hoče podtakniti Narodnemu svetu in Zvezi slovenskih organizacij, — tedaj laže.

Od prof. Reinprechta pričakujemo, da javno pove, da osrednjima organizacijama koroških Slovencev kaj takega ni hotel podtakniti. Če tega ne bo storil, ga moramo označiti za demagoga in neserioznega pedagoga.

mišljan, ne pa na podlagi političnih argumentiranj.

V diskusiji je ravnatelj odločno zavrnil trditve, da je tako imenovana „mirna zaposlitev“ v škodo otrokom, ki niso prijavljeni k dvojezičnemu pouku. Taka zaposlitev je v sodobni pedagogiki nekaj povsem normalnega, vrhu tega pa krepki samostojnost učencev. V zaključni besedi je dr. Gstettner dejal, da je zaman čakal, da bo šolska oblast branila dvojezično šolo pred vsemi napadi, navzore pa je seznanil s predlogi univerze za izboljšanje dvojezičnega pouka. Predsednik NSKS, dr. Grilc, pa je izrazil upanje, da bo Dunaj upošteval predloge osrednjih organizacij in univerze ter tako zavrnil vse napade po ločevanju. Pa še to: Deželni šolski nadzornik Weihs, eden od kovačev koroškega strankarskega pedagoškega modela in nasprotnik tako imenovane „mirne zaposlitve“, je v Beljaku kar naenkrat hvallil to zaposlitev. Kot svoječasni član zvezne pedagoške komisije je tudi zagovarjal nekaj drugega, kakor potem v koroški strankarski komisiji. Inšpektor Wiegele pa je v bistvu ponavljal to, kar je dr. Unkart malo prej dejal.

To ni drugega kot asimilacija! Navzoč Južni Tirolec je temu samo dodal, da je to definicijo uporabljal že Mussolini.

Ravnatelj Kukovica je navzoče informiral, da so doslej vse zahteve dvojezičnih učiteljev po šolskih poskusih, s katerimi bi izboljšali dvojezični pouk, bile brez izjeme odbite. Kompromis v vprašanju dvojezičnega pouka pa je možen samo na podlagi pedagoških raz-

Simpozij o dvojezičnosti na celovski univerzi

Posebnost dvojezičnega šolstva na Koroškem spravlja v zadrego celo strokovnjake, katerim leže na srcu pedagoške rešitve, ne pa politične. Koroška posebnost je prišla do izraza tudi na simpoziju „Dvojezičnost in interkulturno učenje“ celovške univerze, na katerem sta predavali tudi dve strokovnjakinji ZRN, Ursula Boos-Nünning in Sigrud Luchtenberg.

Obe predavateljici sta v svojih izvajanjih nakazali predvsem položaj otrok zdomcev v Nemčiji, vendar je v diskusijah venomer bil govor tudi o položaju dvojezičnega šolstva na Koroškem. Številne so težave, s katerimi se soočajo otroci zdomcev v šolskem sistemu ZRN, ne moremo pa primerjati položaja otrok zdomcev in dvojezičnega šolstva na Koroškem. To je prišlo do izraza na simpoziju. Sigrud Luchtenberg je n. pr. izjavila, da je položaj na Koroškem tak, da jo spravlja v popolno zadrego. V ZRN so v uporabi številni modeli, ki naj bi izboljšali pouk za otroke zdomcev, nobeden od teh pa ni idealen, še manj pa se da prenesti na koroški položaj.

Poseben delovni krožek pa je nudil dvojezičnim učiteljem možnost, da so spregovorili o svojih izkušnjah na dvojezičnih šolah južne Koroške. Izrečena je bila marsikatera kritika, predvsem na račun praktične izvedbe dvojezičnega pouka. Trenutno so dvojezični učitelji v položaju, da morajo sami pripravljati podlage za dvojezični pouk, kar terja od njih mnogo truda. Zato je bila izrečena želja, da bi v delovnih krožkih izdelali podlage za pouk slovenščine, obenem pa bi lahko učil

telji z večletno prakso posredovali mlajšim kolegom svoje izkušnje. Ponovno so učitelji izrazili tudi željo po poskusni ljudski šoli na Pedagoški akademiji v Celovcu. Nadalje se je z njimi razvila diskusija o „mirni zaposlitvi“ (Stillbeschäftigung), ki naj bi baje jemala neprijavljenim otrokom polovico učnega časa. V diskusiji je prišlo do izraza, da je ravno mirna zaposlitev velikega pomena, saj se učenci navadijo samostojnega dela. Če danes nasprotniki dvojezičnega pouka v mirni zaposlitvi vidijo zgubo učnega časa, potem niso v skladu z izobrazbo učiteljev na Pedagoški akademiji, kjer izrecno poudarjajo pomen samostojnega dela. Kot je bilo slišati iz izkušnj dvojezičnih učiteljev, so ti učenci veliko bolj samostoj-

ni in zanje mirna zaposlitev nikakor ne pomeni izgubo časa. Sicer pa bi morali to vedeti vsi pedagogi, zato je to zgolj politična argumentacija, ki vidi v mirni zaposlitvi učencev pomankanje. Politiki so očitno odkrili nov „argument“, ki pa s strani pedagogov sploh ni v debati. Ako politikom zmanjkuje argumentov, potem se venomer poslužujejo tudi nepedagoških in tako ustvarjajo nemir med prebivalstvom, strankarski časopisi pa so venomer na mestu, da „ustvarjajo“ temu primerno vzdušje med ljudstvom. Takšno poročanje je zaskrbljivo tudi za dvojezične učitelje, ker morajo v šolskem pouku premostiti marsikatera težava, ki nastopijo zgolj iz političnega oportunitizma, ne pa iz pedagoških stvarnosti.

M. P.

Smolle: „Iskati moramo dobro premišljeno rešitev šolskega vprašanja“

V zadnjih dneh smo vedno spet brali o zahtevah predsednikov koroških strank, da mora čimprej priti do rešitve manjšinskošolskega vprašanja oz. realizacije „pedagoškega modela“. V zvezi s to zahtevo je predsednik KEL, državni poslanec Karel Smolle, v posebni izjavi za tisk poudaril: „Koroška potrebuje dobro premišljeno rešitev šolskega vprašanja, ki služi miru v deželi, ne pa narodnostni boj na hrbtu otrok, ki so prijavljeni k dvojezičnemu pouku. Tisti, ki zahtevajo takojšnjo odločitev v smislu pedagoškega modela, ne iščejo konstruktivne rešitve tega kočljivega vprašanja.“

V zadnjih dneh se je tudi predsednik koroške ÖVP Scheucher spet enkrat oglašil z znanimi ter deloma že naravnost smešnimi trditvami. Tako je „zagrozil“ dunajski ÖVP, da se bo od nje ločil — med drugim zaradi (pozitivnih) izjav ministra Neisserja o skupni dvojezični šoli v zadnji številki Našega tednika. Smolle: „Očitno skuša Scheucher kopirati Haiderja tudi v tem, da napada zvezne predstavnike svoje lastne stranke. Mar misli Scheucher s tem reči: Haiderju je na ta način uspelo odžagati Stegerja, zakaj potem meni ne bi moglo uspeti kaj podobnega z Mockom? Vsak, ki zagovarja demokratične stranke, lahko samo reče: odstop Scheucherja in njegovega moštva je nujno potreben.“

Odprto pismo na ORF

Pretežna večina mladinskih udeležencev diskusije v oddaji „Konfrontationen und Begegnungen“ dne 7. 3. 1987 odločno protestira proti izrazitemu privilegiranju oseb, ki so bile predvidevane kot informanti.

Ni v smislu mladinske oddaje, da pridejo do besede pretežno etablirane osebe.

Zadostno znana mnenja političnih strank so bila zopet postavljena v središče.

Mladinci pa so nasproti temu bili vehementno omejeni v svojem govornem času.

Iz tega vzroka smatramo prvotni namen te oddaje kot zgrešen.

Michael Rudnigger (SJ-Kärnten)

Alfred Ostermann

Rudolf Vovk (KSSSD)

Philipp Tschertov (ZSM)

Cornelia Vospernik

Pep Marketz (KM)

Sonja Kert

Harald Raup

Friedrich Filzmaier

Prodaja mleka od doma dovoljena

Pomembne za Koroško so tudi zakonske spremembe glede prodaje mleka od doma (Ab-Hof Verkauf). Po novi ureditvi ima vsak kmet, ki nima kontingenta, možnost, da proda letno 5400 kg mleka, ne da bi od tega dohodka moral kaj oddati mlekmarnam. Kmetje, ki pa oddajo mleko mlekmarni, pa lahko letno prodajo 1800 kg mleka doma. V primeru, da prodajo kmetje doma več mleka, kakor je dovoljeno, morajo od kile prodanega mleka plačati šil. 1,50.

Nadalje je razveseljivo dejstvo, da se na Koroškem vedno več kmetov ukvarja z alternativno pro-

Pred kratkim so bili v zveznem ministrstvu za kmetijstvo določeni pogoji za prostovoljno znižanje mlečne produkcije. Po teh sedaj kmetom, ki bodo oddali za 10% manj mleka kakor doslej, ne bo treba plačati splošnega prispevka za prodajo mleka (Allgemeiner Absatzförderungsbeitrag). Račun pokaže, da bo dohodek kmeta pri mlečni produkciji prav tako visok, tudi če bo oddal 10% manj mleka.

dukcijsko. Tako bodo letos kmetje pridelovali zrnasti grah (Körnererbse) na 1511 ha površine. To pomeni, da je pričakovati okrog 6000 ton graha, s katerimi bo približno 15% od potrebnih beljakovinskih rastlin pokritih. S tem bo možno znatno znižati visoke importe be-

ljakovinastih rastlin. Poleg tega pa so poskusi pokazali, da je kvaliteta mesa znatno boljša, če je govedo krmljeno tudi z beljakovinskiimi rastlinami. 87% vseh kmetov, ki pridelujejo zrnasti grah, tega tudi sami predelajo.

H. S.

Vigel, vogel . . .

Okrajni šolski inšpektor Wiegeler, pristojen za dvojezične šole, je res značajan mož. Tako je že na diskusiji o dvojezični šoli dne 5. marca v Beljaku kakor tudi v televizijski oddaji „Konfrontacije in srečanja“ v soboto, 7. marca (v nekaj manj kot 48 urah torej), odločno branil dosedanje dvojezično šolo in ni dopustil, da bi jo kdo deval v nič, kajti „vse šole od Brda pa do Potoka poznam (Über die zweisprachige Schule laß ich nix kommen, denn ich kenne alle Schulen von Egg bis Bach).“

Vsakdo, ki mu je dvojezična šola količkaj pri srcu, se je razveselil teh odločnih besed iz ust pristojnega inšpektorja.

Se bolj pa bi se razveselili in prav verodostojne bi te besede bile, če bi se gospod inšpektor Wiegeler dejansko, z dejanji, postavil za ohranitev skupne dvojezične šole. Tako pa je na eni strani sodeloval pri formuliranju koroškega, strankarskega pedagoškega modela (to je model za ločevanje) in ga je obkrat nesrečno in ponesrečeno zagovarjal, na drugi strani pa je prav zato strmoglavil z angažmajem za dvojezične ljudske šole od Brda pri Šmohorju do Potoka pri Labodu.

Je pač že tako, da se politika à la vigel-vogel ne obrestuje v dobro: inšpektor Wiegeler očitno ne ve, kaj dela član koroške strankarske pedagoške komisije Wiegeler.

bodečaneža

N A Š

**Z Mali Fritz
se je pogovarjal
urednik
Franc Wakounig**

G O S T

Sam, osamljen nihče ni preživel kaceta

„Essig gegen den Durst“ (Kis proti žeji), svojo najnovejšo knjigo o tovarni smrti, o kacetu Auschwitz-Birkenau, je prejšnji teden predstavila v Celovcu. To je njena druga knjiga o grozotah, ki jih je preživela, kjer pa je videla umirati, crkavati, poginjati ljudi, ljudi, ljudi . . .

Ta žena ni samo živa priča nacističnih zločinov, ampak ta žena je tudi živa priča za to, da preživeli kacetov in taborišč smrti v sebi ne nosijo sovraštva in maščevanja, da so svobodni in prosti vsega tega. Nasprotno od njih pa so prav tisti, ki so jih v kacet spravili in tam stražili, polni sovraštva, laži in maščevanja.

Namesto dolgih uvodov in biografičnih podatkov o naši gostji le te besede: Po Auschwitzu nič ni več tako, kakor je bilo prej!

Ko boste brali ta intervju, je že minilo 49 let, odkar je nacistična Nemčija pogazila Avstrijo in so prvi Avstrijci morali v kacete, v ječe, pač na pot trpljenja in groze.

Najraje bi ga navzen, za javnost pač, izbrisali, kakor da ga nikoli ni bilo. Zato ta laž o Auschwitzu. Navznoter pa, za lastno, notranjo rabo, v lastnem krogu pa pravijo: „Škoda, da nismo vseh polovili.“

Ta laž pa je tudi eden od najpoglavitejših vzrokov, da moram pisati.

Naš tednik: Mar ni „Auschwitz“ samo simbol laži in zanikanja teh zločinov?

M. Fritz: Laž o Auschwitzu so očitno sfabricirali zato, ker s tem kacetom niso mogli in ne morejo delati propagande. Povsod drugod argumentirajo, da se je režim moral braniti diverzantov, da ga je vojna prisilila v tako ravnanje, samo pri Auschwitzu tega ne morejo. Zato laž!

Naš tednik: Naslov te knjige je zelo bibličen. Sta ga Vi izbrali?

M. Fritz: Na žalost to ni moj naslov. V bistvu sem hotela naslov „Streiflichter“ ali „Schlagschatten“. Ampak meni je po devetih mesecih zapora in zasliševanju odvetnik dejal, da „se bom še čudila, kajti tam, kamor me bojo poslali, tam mi bojo dali kis proti žeji in me bojo vrgli psom za žrtje“.

No, pri založbi so iz tega napravili naslov.

Veste, ko sem prišla iz kaceta, sem mislila, da besede „Auschwitz“ ne bom izgovorila. Kajti če jo spregovim, jo ubesedim in bo zaživela. Ta strah, da bi vsa groza ponovno zaživela, je tu in to je med drugim tudi vzrok, da se o tem ne govori.

Naš tednik: Torej ste Vi izjema?

M. Fritz: Tole vam bom povedala: bila sem v elitni šoli in neki profesor mi je dejal: „Čuj-

te, ali ne bi končno nehali s temi napadi?“ Dejala sem, da nikogar ne napadam in se hočem le prepričati, če s temi elitarnimi dijaki delate tako, da bo zdravnik res zdravnik in sodnik res sodnik, kemik pa kemik. Da zdravnik ne bo menil, da je smrtna injekcija nekaj povsem normalnega, da sodnik v vojni ne bo obsojal ljudi na smrt. Zato je smiselno govoriti o Auschwitzu.

Naš tednik: v tej knjigi omenjate tudi solidarnost, in to predvsem slovenskih sojetnic.

M. Fritz: Sedaj sva pri eni od tistih točk. Ker je tako čudno, da sem preživela Auschwitz in Ravensbrück, bi bilo prav odgrniti to, kar je vselej zakrito. Tako kakor je fašizem dnevno bil prisoten, tako je bil prisoten tudi upor, seveda v mejah možnega. Tako je vrsta pomembnih dejstev, ki jih nihče nikoli ni zbral, a dokazujejo, kako so se ljudje trudili, da bi in so ostali človek. V transportu v Auschwitz sem spoznala Slovenke, po večini partizanke. Med njimi je bila tudi Štefka Lorbekova iz Celja. Te žene je hudo razburilo, da me je mogel izdati Avstrijec in da me je policija tako dolgo (devet mesecev) zasliševala. V kacetu sem morala skozi številne barake in komande in sem Slovenke izgubila izpred oči. Nekega dne sem srečala Štefko Lorbekovo in stik z njo ter z ostalimi Slovenkami in Jugoslovankami je bil zame kakor povezava s svetom zunaj. One so vedele vselej kaj novega in pomembnega, ker so pač stalno prihajale partizanke v taborišče. Zavest, da upor proti nacizmu raste, mi je dala občutek, kakor da sem pri izviru življenja. Štefka Štibilc, ena od najstarejših kacetic, je delala v pisarni in je skrbela, da se mi ni zgodilo kaj hujšega. Brez nje, brez pomoči Slovenk ne bi prestala teh grozot, kajti sam oz. osamljen nihče ni preživel kaceta. Zato bi rada rekla še tole: solidarnost, če smo jo doživele, je bila nekaj povsem normalnega, je bila naravno človeško ravnanje in zadržanje.

Naš tednik: Poleg te knjige ste soizdajateljica knjige „Es lebe das Leben“. Kako to, da Vi kot prizadeta o tem morete govoriti in pisati, kajti številni kacetniki nikoli niso mogli čez prag molčanja?

M. Fritz: Dolga leta sem se v velikem loku izogibala tej temi, nikoli o njej nisem govorila, ker sem mislila, da o njej sploh ni mogoče govoriti, ker nas ne bi razumeli, doumeli. Mnogi kacetniki so morali doživeti, da jih niso v njihovem smislu razumeli.

Naš tednik: Pred to knjigo je izšla Vaša knjiga o KZ Ravensbrück, čeprav ste šele iz Auschwitza prišli v Ravensbrück. Zato se ne morem znebiti občutka, da ste Auschwitz skorajda načrtno izrivali iz spomina.

M. Fritz: Vedno znova sem si morala dopovedovati, da moram o Auschwitzu pisati. Zato sem začela nekatere scene zapisovati. To pa ni dokumentacija v ožjem smislu pomena, ampak je prikaz scen, doživetij. Ker nisem vedela, kako naj vse to povežem v enoto, sem napravila mnogo naslovov, ki seveda ne predstavljajo celotne podobe o Auschwitzu. A hotela sem odvreči od sebe to breme.

Naš tednik: Tako imenovana „laž o Auschwitzu“ (Auschwitzlüge) že dolgo kroži po svetu, pa tudi neonacizem se bolj in bolj krepi. Kaj Vi pravite o tem?

M. Fritz: To sta dve stvari. Ta laž je nekaj normalnega. Mnenja sem, da tale prekleti kacet nacistom težko leži v želodcu; ne morejo ga prenašati.

Seminar SJKK v Tinjah

Skupnost južnokoroških kmetov je ob začetku tega tedna vabila v Tinje na dvodnevni seminar pod geslom „Pomen izobraževanja za našega kmeta“.

Namen seminarja je bil, usposobiti kmete za samopomoč. „Pogoj za to pa je izobraževanje“, tako dipl. inž. Štefan Domej, ki je tudi organiziral seminar.

Na seminarju so številni — predvsem mladi kmetje ugotovili potrebo in probleme kmečkega izobraževanja. Nadalje so razpravljali kmetje o premagovanju šibkih točk in so določili prioritete nadaljnjega dela.

Seminar sta vodila dipl. inž. Herzog iz Gradca in dipl. inž. Štefan Domej.

Obširnejše poročilo o seminarju bomo objavili prihodnji teden.

Srečanje katoliške mladine v Pliberku

„Želimo se izpopolnjevati v vprašanih kulture, politike, gospodarstva, socialnega življenja na podlagi izročil Svetega pisma“.

V tem duhu je potekalo prvo srečanje katoliške mladine z območja Podjune v soboto popoldan dne 7. 3. 1987 v farni dvorani v Pliberku.

Povabilu se je odzvalo okrog 80 mladink in mladincev iz desetih far: iz Pliberka, Šmihela nad Pliberkom, Kazaz, Žvabeke, Št. Primoža, Dobrle vasi, Globasnice, Trga, Železne Kaple in Galicije.

Srečanje pod geslom „Fara se sreča s faro“ so dobro pripravili mladi iz Pliberka.

Uvodni referat je imel kaplan v Trgu Peter Olip, ki je pripeljal s seboj tudi voditelja tamkajšnje mladinske skupine. Oba sta povedala nekaj zanimivih spoznanj iz svojega delovanja. Peter Olip je navzočim skušal približati aktualnost pisma, ki si ga naj določi vsak po svoji zmogljivosti. Vztrajanje do zastavljenega cilja bo krepilo osebnost mladega človeka. Nadalje je poudaril pomen birme in spovedi, ki nam kot zakramenta ponujata edinstveno možnost srečanja z Bogom.

Mladi gost iz Trga pa je pripovedoval o svoji poti do vere, Cerkev in mladinske skupine, kjer je svojo osebnost mogel utrditi tako; da odslej ni več „... kakor pero v vetru, marveč kakor kamen, ki se ga ne da zlahka premakniti“.

S tem impulzom smo šli v skupine po dve fari. Pogovarja-

li smo se o dejavnostih v domačih farah in o željah, kako bi dejavnost katoliške mladine mogli še bolj poživiti.

Zbrali smo kup idej, ki jih bo treba v bodoče uresničiti:

- mladinske skupine se morajo srečavati vsaj tedensko;
- izkoriščati filme, referate, pogovore o aktualnih temah;
- večdnevna srečanja;
- več zavzemanja za razna vprašanja v domačem in daljnem svetu;
- odkrivati nove načine za pomoč revnim in šibkejšim;
- gojiti skupnost v skupini;
- dvojezičnost dojemati in širiti;
- povezava s kulturnim društvom in z drugimi iniciativami v fari;

— srečanja pri mladinskih mašah, vesperah in podobnih stalnih prireditvah.

Tako bi lahko na drobno še in še naštevati kopico razveseljivih idej, ki so se rojevale v prijateljskih pogovorih. Vsekakor pa naj bi bilo to srečanje impulz za poživitev čimvečjega števila mladinskih skupin na vseh koncih in krajih Podjune.

Popoldan smo sklenili s kratkim kulturnim sporedom, ki so ga primerno zabavno oblikovali Dobrolčani z lastnimi skeči, dekliski zbor iz Pliberka pod vodstvom Cite Gallč in instrumentalna skupina „Veritas“ iz Celovca. Da pa se ni bilo treba pritoževati zaradi morebitne lakote, je bilo poskrbljeno za domači prigrizek in metin čaj.

Naslednje srečanje je že dogovorjeno.

Pavel — civilnik

Zgornje Borovlje

V Zgornjih Borovljah je zadnje dni obhajal svoj okrogli življenjski jubilej naš narodnjak, lesni trgovec in obrtnik v pokoju, Jožef Mikl. Kar šestdeset let jih je upognil, ne da bi se mu poznala. Rojen na Gašparčevi kmetiji pod Pečnico se je mladi Pepi kmalu spopadel s kmečkim delom ter z lesnim obratom svojega očeta. Nato se je šolal v Mariboru in sicer kmetijsko stroko in po vrnitvi domov prevzel domačo lesno obrt ter kot podjetnik uspešno napredoval. Poleg podedovane hiše v Zgornjih Borov-

ljah si je zgradil nov, mogočen dom, urejen tudi za turizem. S krepko pomočjo žene Marice je tudi na tem področju dobro uspeval in tako je mogel pred kratkim predati urejeno domačijo enemu izmed dveh sinov. Od svojih mladih let pa je godovnik predan tudi narodni stvari in vnet obiskovalec slovenskih prireditev. Tudi v zasluženem pokoju ne drži križem rok, ampak prime za delo, kjer je le potrebno. Njegovi prijatelji in znanci mu iskreno čestitajo in kličejo še na mnoga zdrava leta!

Loče — Jozi Wrolich 70 let

Te dni praznuje na Ročičnikovem v Ločah ob Baškem jezeru sedemdesetletnico svojega življenja vsem dobro znani Jozi Wrolich, rojen v Podgorjeh pri Mežnarju. Jozijeva mladost ni bila ravno z rožami posuta, bila je ena izmed tisočerihi usod našega kmečkega človeka. Kot mladenič je moral kmalu okusiti vso trdoto pretekle vojne, ki ga je vodila prav v mrzle, severno-polarne kraje. Po vojni se je poročil s Pušnikovo Pepco, hčerjo Ročičnikove gostilne, in iz zakona so izšli trije otroci. Tudi tukaj je postal Jozi glavni steber gospodarstva ter s

pridnostjo pripomogel do razcveta gostinskega obrata.

Danes, s svojimi sedemdesetimi leti, je godovnik še poln dobrih zamisli, pri delu pa se še sedaj lahko kosa z mladimi gospodarji. Zelo zavzet je tudi za domače prosvetno društvo, rad prisluhne domačim vižam in še raje se zavrti v hitri polki na levo. Društveni pevci so ga zato tudi počastili ob njegovem jubileju z lepo slovensko pesmijo. Tudi mi se pridružujemo tem voščilom ter želimo Joziju še krepkega zdravja in mnogo umirjenih, srečnih let!

Občina Devin-Nabrežina v Rimu

Sto manjših občin kot vzorec gospodarskega razvoja. To je bila tematika velike razstave, ki jo je prejšnji teden priredila v Rimu zveza gospodarskih zbornic iz vse Italije. Med temi občinami je bila izbrana tudi občina Devin-Nabrežina, narodnostno mešana občina pri Trstu, ki ji načeluje župan Slovenske skupnosti Bojan Brezigar.

Med več kot osemstisoč občinami, kolikor jih je v Italiji, je izbira padla na občino, ki se odlikuje po kaki izredni gospodarski panogi. V primeru devinsko-nabrežinske občine je to kamnarstvo, kajti kamnolomni so v Nabrežini aktivni že dvatisoč let in prav lansko leto je tamkajšnja občina priredila veliko razstavo, ki si jo je ogledalo več kot 10.000 ljudi. Poleg nekaterih izdelkov iz kamna je

devinsko-nabrežinska občina razstavila tudi izdelke domače obrti, delo obrtnice-umetnice Bogomile Doljak, in teran, tipično kraško vino. Zanimanje za razstavo je bilo zelo veliko, pomen tej manifestaciji pa so dale tudi najvišje državne oblasti.

Razstavo sta si namreč ogledala predsednik vlade Bettino Craxi in podpredsednik vlade Arnaldo Forlani. Župane vseh sto občin pa je sprejel predsednik republike Francesco Cossiga.

Za devinsko-nabrežinsko občino je bila udeležba na tej razstavi veliko priznanje, ki gre seveda predvsem razstavljalcem samim, pa tudi občini, ki si vseskozi prizadeva, da bi ovrednotila tako pomembno gospodarsko dejavnost, kot je kamnarstvo za Nabrežino.



Pliberška dekleta so sooblikovala kulturni spored.

Mi že dolgo tiskamo pri Mohorjevi, kdaj tudi Vi?

Čestitamo

V soboto, 7. marca, je praznovala svojo 70-letnico Motazova mama, gospa Johana Koren iz Št. Jakoba v Rožu 1. Želimo ji mnogo sreče in trdnega zdravja! Hvaležni otroci z družinami.

70-letnico je obhajal plajberški župnik Franc Jančar. Zavzetemu dušnemu pastirju in delavcu v Gospodovem vinogradu, pokončnemu narodnjaku in čvrstemu poštenjaku iskreno čestitamo in se obenem zahvaljujemo za vse, kar je napravil za narod in za Boga. Želimo mu zdravja in da bi še mnogo let deloval v Gospodovem vinogradu.

Te dni je praznoval Janez Milač, pd. Prenar na Blatu, rojstni dan in god. Sosedje in EL-Pilberk mu k dvojnemu praznovanju iskreno čestitajo.

V Štebnu v Podjuni je pred kratkim praznoval svojo 80-letnico Jožef Mort. Dolgoletnemu bralcu NT za ta praznik iskreno čestitamo.

V Železni Kapli praznuje te dni svojo 65-letnico gospod Ciril Malle. Jubilantu za ta lepi življenjski jubilej iskreno čestitamo in mu želimo še obilo zdravja in zadovoljstva.

EL-SERVIS
za Dobro vas
v nedeljo, 15. 3. 1987,
DR. GRILC
V PROSTORIH
POSOJILNICE

Družini magistra Štefana in prof. Sonje Kramer v Celovcu se je rodila hčerka, ki jo bodo krstili na ime Tanja. Staršem iskrene čestitke, novorojeni Tanji pa vse dobro na pričetki življenjski poti!

Svoj 60. rojstni dan je praznoval 7. marca Jožko Mikl iz Zgornjih Borovelj. Slavljenču, ki uživa sedaj zasluženi pokoj, želijo vsi sorodniki, posebno sestra Marija in bratje Janko, Franc in Jakob, še mnogo zdravih in srečnih let ter obilo božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje tudi EL-Bekštajn.

V Borovjah pri Pliberku je praznovala svoj 75. rojstni dan gospa Rozina Petrač. Naši zvesti bralki iskreno čestitamo in ji želimo vse najboljše, predvsem zdravja in božjega blagoslova.

V zadnji številki NT se nam je zgodila pri čestitkah neljuba napaka, ki jo na tem mestu popravljamo.

V Velinji vasi je obhajal svojo 60-letnico gospod Albin Krušič. Za ta lepi življenjski dogodek mu prav posebej čestitamo in mu želimo še obilo zdravja in zadovoljstva.

V soboto praznuje v Celovcu svoj 72. rojstni dan gospod Jože Avguštin. Želimo mu vse najboljše in mnogo zdravih let.

ZAHVALA

Vsem, ki ste izkazali naši dragi mami

Margareti Mohor

roj. Kelich, pd. Dobrovnikovi materi,

zadnjo čast, velja naša zahvala. Posebno zahvalo izrekamo č. g. župniku mag. Mirku Isopu za poslovilne besede, cerkvenim pevcem za žalostinke, vsem sorodnikom in znancom za številno cvetje, vence, darove ter za pobožne molitve.

Blaga pokojnica je zaspala v ponedeljek, dne 2. marca 1987 po težki bolezni, prevedena s sv. zakramenti za umirajoče. Priporočamo jo v molitev in v blag spomin.

Sreje, marca 1987

ZALUJOČI OTROCI Z DRUŽINAMI

Občni zbor SPD „Dobrač“ na Brnci

Ko so pred leti obnovili delovanje SPD „Dobrač“, so si zastavili cilj, da bodo vsako leto na Brnci uprizorili eno gledališko predstavo. Te dane besede se društvo dosledno drži, saj so zadnja leta uprizorili vrsto iger in z njimi gostovali po Koroškem, po Sloveniji ter na Primorskem.

Poleg te dejavnosti je predsednik društva, mag. Marjan Gallob, na občnem zboru v soboto, 7. marca poročal tudi o drugih dejavnostih, ki jih je društvo v preteklem letu priredilo. Med drugim na primer akcijo glede dvojezičnega vrta v občini Bekštajn, srečanje z akademskim slikarjem Piccotinjem v Beljaku, družabnost v okviru društva ter sodelovanje s podjetjem Elan na Brnci. Posebno še velja omeniti letošnje pobratenje društva s Slovensko gimnazijo.

V svojem izvajanju je predsednik kritično ocenil sodelovanje s sosednjimi društvi — zelo slabo je; odprl je vprašanje vključevanja mladine oz. kaj naj bi društvo mladini nudilo. Nakazal je tudi točko sodelovanja z nemškogovorečimi kulturnimi skupinami, ki so v občini: izkušnje namreč kažejo, da morajo povsod in vselej Slovenci in slovenska društva biti iniciativna, če naj pride do srečanja med slovenskimi in nemškogovorečimi društvi.

Potem, ko je občni zbor dal starem odboru razrešnico, je bil izvoljen sledeči nov odbor:

Mag. Marjan Gallob — predsednik, Mili Hrobath — podpredsednica, Janko Oitzl in Hanzi Uršchitz — tajnika, Hanzi Warum — blagajnik, ostali odborniki: Janez Debevec, Lojzi Gallob, Marija Hrobath in Hubert Pichler. Pregledniki: inž. Pepi Mikl, Franc Wutti in Walter Müllneritsch.

V letošnji kulturni sezoni društvo namerava uresničiti sledeče načrte: premiero igre Carla Goldonija „Nenavađen dogodek“, srečanje mladinskih zborov skupno s Krščansko kulturno zvezo, sodelovanje na akademiji Slovenske gimnazije, ponovitev akademije Slovenske gimnazije na Brnci in seveda bojo pripravili in izvedli razna družabna srečanja.

Na občnem zboru je društvo, ki je lani praznovalo 80 let svojega obstoja, sklenilo soglasno, da se včlani tudi v Krščansko kulturno zvezo. Občnega zbora so se med drugim udeležili predsednik SPD „Jepa-Baško jezero“ Franci Čerhut, občinski odbornik EL Bekštajn Folti Kargl, tajnik KKZ Nužej Tolmajer in tajnik SPZ dr. Janko Malle.

Po občnem zboru so si društveniki ogledali video-film „Velika puntarija“.

TALITA

Letos poleti po spet „TALITA“.

Po uspešni premieri v letu 1983 vabi Katoliška otroška mladina dekleta drugič na Plešivec.

„TALITA — Naša vas živi!“ — pod tem geslom bo okoli 500 deklet v času od 12. do 18. julija poživilo vas, ki je bila ustanovljena pred štirimi leti. Gibanje, šport, igre in ustvarjalnost — to so področja, na katerih bodo lahko dekleta ves teden doživela veselje in skupnost, pa tudi poskušala marsikaj novega. V različnih delavnicah in klubih bodo lahko spoznavala in pospeševala svoje zmožnosti. Na voljo bodo tudi razne športne dejavnosti in igre.

V občinskem svetu bodo imela dekleta možnost sodelovati o skupnem življenju v vasi. Ob večerih se bo vsa vas zbrala k skupnim slavnostnim prireditvam. Sem spada tudi romanje h Gospe Sveti, kar je hkrati vidni višek religioznega programa.

K TALITI 87 so vabljeni dekleta iz letnikov 1974—1978. Podrobnejše informacije dobite pri Katoliški otroški mladini, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec; tel: 04222/511166

Vodstvo Katoliške otroške mladine



SREČANJE GOJENK LETNIKA 1961/62 gospodinske šole v Št. Rupertu pri Velikovcu

Drage gojenke in sestre, letos bo minilo 25 let, odkar smo se poslovile od naše nekdanje šole. Ob tej priložnosti bi se rade spet vse enkrat srečale. Srečanje naj bi bilo v nedeljo, 29. marca 1987, ob 14. uri v Št. Rupertu.

Prav pristrčno vabljenje!

(Namenoma subjektivno poročilo)

Srečanje na dan žena v Celovcu

Dolgo sem razmišljala, kaj naj napišem o srečanju Zveze slovenskih žena zadnjo soboto v Mladinskem domu v Celovcu. Naj na število obiskovalcev in obiskovalcev in nenazadnje ne bi bilo slabo, če bi vsaj zavoljo ženske

solidarnosti, ki naj bi združila žene iz vseh naših taborov, le izrekla besede pohvale k uspehu prireditve. V resnici pa sem frustrirana.

Kot pridna Slovenka sem se v teku let sicer naučila presedeti in pretrpeti na trdih stolih dolge sa-

mogovore in nešteto povprečnih kulturnih prispevkov, katerih ni in ni hotelo biti konca. Imam pa še vedno upanje, da gre tudi drugače.

Kaj pa zadnjo soboto v Mladinskem domu? Na stolih ženske, pretežno starejše, pridne, pohlevne, brez zahtev zase. Spredaj na odru se odvija klasičen program: slavnostni govor predsednice — pozdravi zastopnic raznih ženskih delegacij — kulturni program... Kot da bi se govornice bale nekih imaginarnih moških, so se prostovoljno omejile na tista področja, za katera smo itak pristojne: vzgoja otrok, dvojezično šolstvo (neki politik je celo opazil, da so po navadi ženske tiste, ki rodijo otroke — no, čestitam k temu spoznanju).

Res osvežil in razveselil me je nastop vokalnega ansambla SPD Danice in nastop sester Ede in Silvije Velik.

Priznam, da sem bila prvič na takem srečanju. Prijateljica, ki je bila že večkrat na 8-marčnih sestankih slovenskih žena, mi je pripovedovala, da so bila prejšnja srečanja bolj fletna in predvsem bolj živahna. Organizatorkam srečanja bi priporočila, da pripravijo tako srečanje, ki bi odgovarjalo želji žensk po pogovoru, izmenjavi izkušenj itd. in ne kulturno prireditve, ki ne dopušča nobenega pravega kontakta.

-wafra-

-milka-

ljubitelskim ukvarjanjem dosegli zavidljivo raven izražanja in podajanja.

Med društva, ki so take koncerte vzela v svoj vsakoletni program, sodi SPD „Borovlje“. Skupno s SPZ je v petek, 6. marca, v borovljski mestni hiši priredilo koncert klasične glasbe, ki so ga kot interpreti oblikovali Andreja Močilnik (klavir), Janez Gregorič (kitara) in Roman Verdel (prečna flauta in klavir), Gabrijel Lipuš (tenor) in Ludvik Karničar (bas) ter Bruno Petrišček (klavir).

Širok interpretacijski lok, jasno podajanje oz. prepričljiv nastop so še posebno očarali zelo številno publiko.

Na začetku je predsednik društva Melhijor Verdel vsem zaželel obilo kulturnega užitka in posebej pozdravil tajnika KKZ, Nužeja Tolmajerja, ter kaplana Stanka Olipa, Roman Verdel pa je predstavil nastopajoče.

Uspeli koncert klasične glasbe

Iz leta v leto raste pri naših društvi zanimanje za najrazličnejše smeri, zvrsti in ravni kulturnega delovanja in umetniškega izražanja. Sem sodijo tudi koncerti klasične glasbe, kjer, in to je še posebej razveseljivo, vse številne sodelujejo in nastopajo mladi slovenski glasbeniki (pevci in instrumentalisti) kot izvajalci. Večinoma so absolventi graške glasbene visoke šole oz. njeni študenti, nekateri pa so zgolj z

Prva plošča skupine „Plevel-Unkraut“

Po tihem sta prišli na trg — plošča in kasetna „Plevel-Unkraut“ istoimenske skupine, ki jo sestavlja pet študentov glasbe, vodi pa jo Gabrijel Lipuš.

Gonilna sila izdaje plošče in kasete je bil Gabrijel Lipuš, ki ni samo uglasbil večino besedil (Cankarja, Minattija, Koviča, Jakopiča, Grudna in lastna), ampak je tudi imel zamisel izdaje te plošče. Od 12 pesmi na plošči je Gabrijel Lipuš uglasbil devet, dve je Gert Prix, eno pa Günter Lenart.

Čeprav skupina v sedanjem sestavu (Gert Prix, Günter Lenart, Robert Lenart, Mario Kofler in Gabrijel Lipuš) obstaja šele od začetka letošnjega leta, sta plošča oz. kasetna za Lipuša „že zaključek določenega osebnega razvoja v glasbi, ker takih pesmi ne bom več zlagal; odslej se bom posvečal še bolj resni, klasični glasbi“.

Na plošči oz. kaseti so zajete različne glasbene in izrazne smeri, od popa preko jazza do šansona; instrumentalno pa se v zven tolkal in elektronskih instrumentalnih elementov mešajo klarineta, trobenta, klavir, bas, prečna flauta, bas in saksofon.

Skupina „Plevel-Unkraut“ koncertantno doslej še ni nastopila nikjer, a zakaj je ne bi mogli kmalu v živo doživeti na kakem koncertu?

Gabrijel Lipuš je razgovor tako le sklenil: „Nimam namena s to ploščo koga ali kaj reševati ali poboljševati!“

Ploščo oz. kaseto „Plevel-Unkraut“, ovitek je zamisel Valentina Čertova, za tisk pa je odgovoren studio rpm, dobite za 140,— šilingov v obeh naših knjigarnah.

-wafra-

Mali Fritz: s knjigo o grozi v „Naši knjigi“

V sredo, 4. marca, na pepelnici popoldan je v „Naši knjigi“ predstavila in signirala Mali Fritz, živa priča grozot, zločinov in pekla v kacetih Auschwitz-Birkenau in Ravensbrück, svojo najnovejšo knjigo „Essig gegen den Durst. 565 Tage in Auschwitz-Birkenau“.

V tej knjigi Fritz niza drug na drugega trenutke boja za preživetje in življenje v teh peklih učlovečenih hudičev, razmišljanja, doživetja...

Pravila, pripovedovala je o tem, kar se je dogajalo, kar je doživela. In o vsem tem je govorila tako mirno, preudarno, ne-junaško, ne-herojsko, kot pač o tem more govoriti samo tisti, ki je šel skozi vsa ponižanja, skozi pekel in ki je doživel v teh najgorjih trenutkih tudi največjo solidarnost, ljubezen do bližnjega in človečnost. V besedah Mali Fritz ni bilo niti najmanjše sence sovraštva in maščevalnosti.

Povedala je tudi, zakaj piše o teh grozotah. Sam sem doži-

vel, da doma naša soseda Stanislava J., preživela in pretrpela je Ravensbrück, o tem skoraj ni mogla govoriti in je rajši molčala.

Knjige Fritz Mali so najboljše sredstvo proti bolezni z imenom „nepredelana, neprebavljena preteklost“. In ta bolezen je prav v Avstriji, posebno pa še na Koroškem, neke vrste kavalirski delikt.

Zvečer, v sredo 3. marca, je Mali Fritz pri Joklnu dolgo v noč pravila, pripovedovala o tem, kaj je prestala v kacetih Auschwitz-Birkenau in Ravensbrück.

(Razgovor z njo objavljamo v rubriki Gost.)

Mešani zbor „Danica“ iz Št. Primoža je zapel kot prvi; čisto desno: celovski madrigalisti, prvi nemškogovoreči zbor, ki je sodeloval na tej reviji.

Petnajsti osrednji koncert KKZ Koroška poje

V nedeljo je pela Koroška v zgodovinskih mejah

Nedeljski osrednji koncert Krščanske kulturne zveze, „Koroška poje“ (desetič pod tem imenom), je bil namenjen in posvečen tistemu delu Koroške, ki, kakor je dejal slavnostni govornik, predsednik KKZ dr. Janko Zerzer, „komaj še živi v našem spominu, saj so se deželne meje v začetku tega stoletja na več krajih spremenile, in to ne prvič v zgodovini naše domovine“.

To Koroško v zgodovinskih mejah so s pesmijo, s svojim nastopom predstavil in oživel MePZ „Danica“ iz Št. Vida v Podjuni (vodita Hanzej Kežar in Stanko Polzer), Mešani zbor „Kärntner Madrigalchor“ iz Celovca (vodi Nikolaus Fheodoroff), Mladinski pevski zbor „Ojsternik“ iz Ukeve (vodi Oswald Errath), „Gruppo Corale Tarvisio“ s Trbiža (vodita Anna Missoni in Giampaolo Plozner)

ter Moški pevski zbor „Vres“ s Prevalj (vodi Jožko Kert). Povezovala sta Micka Opetnik in Hanzej Tomažič. Ne samo na odru, ampak tudi v dvorani je bilo mnogo rojakov iz Kanalske in Mežiške doline.

S tem koncertom je KKZ uspelo nakazati, da meje niso nujno ločnice med narodi, ampak tudi povezovalni dejavnik. Posebej je govornik dr. Zerzer opozoril na to, da meja ni le

med državami, ampak „da pogosto ovirajo dobro sosedstvo med ljudmi in deželi sami. To smo na Koroškem vedno spet doživljali in še doživljamo. Zato podpiramo vsak poskus premostitve teh notranjih meja in smo hvaležni za vsak, še tako skromen znak zblizevanja“.

V tej luči je treba videti sodelovanje zborov iz vseh predelov Koroške, iz Koroške, Mežiške in Kanalske doline, ne glede na jezik, narodnost in osebno prepričanje.

Ta koncert pa je tudi pokazal, kako važno in potrebno je in bi bilo, da celovito gojimo jezike zgodovinske Koroške, ker s tem ne bi krepili samo povezanosti, ampak bi utrjevali medsebojno spoštovanje in odprtost odnosov. Zato pa je omalovaževanje tega ali drugega jezika in vsakršne ločevanje zločin, ki mu ni para in ki ga moramo skupno preprečiti.

Vsi nastopajoči so dobesedno z dušo in telesom sodelo-

vali in po koncertu, ko je bilo v Slomškovem domu več priljubljenosti za pomenek, je zbor „Vres“ s prijateljsko gesto še okrepil povezanost med zbori, med pevci.

Nedeljskega koncerta pa se je udeležila tudi vrsta odličnih gostov.

Zveza slovenskih zadrug pa je prevzela častno pokroviteljstvo nad koncertom.

Besedilo in slike: Franc Wakounig



Moški zbor „Vres“ s Prevalj je zapel Visoki rej pod lipo; spredaj Instrumentalni spremljevalci.



Mladinski zbor „Ojsternik“ iz Ukeve je prinesel pozdrave rojakov iz Kanalske doline.

Biti gost, pomeni, da se počutim dobro na sejmu GAST 1987 v Celovcu

GAST 87 — preobrat k turizmu

V soboto, 14. marca, bo odprl strokovni velesejem gastronomije in turizma „GAST“ svoja vrata. To je že 19. tovrstna prireditev v Celovcu in njen ugled dobesedno raste iz leta v leto.

Na letošnjem sejmu „GAST“ bo navzočih nad 300 razstavljalcev, ki zastopajo 697 podjetij. GAST se je predvsem uveljavila v Furlaniji-Juljski krajini in Sloveniji.

Avstrijo bodo zastopale predvsem Koroška, Nižja in Zgornja Avstrija, Salzburg, Štajerska, Dunaj, Tirolska in Predarlška. Iz inozemstva je napovedanih 177

podjetij, ki prihajajo predvsem iz Italije, Jugoslavije in Nemčije.

Sejem GAST bo nudil predvsem informacije za srednje- in dolgoročne investicije in za vsakodnevni nakup. Organizatorji bi radi zadovoljili potrebe podjetij, ki ponujajo prenočišča, skrbijo za masovno prehrano, skrbijo za gosta, oz. trgujejo z živili ali jih proizvajajo.

Poleg informacij o gastronomiji in turizmu bodo še posebne razstave koroških pekov, mesarjev, slaščičarjev, cvetličarjev, drevesnic in mizarjev. Mednarodno tekmovanje mladih kuharjev se bo odvijalo v času sejma GAST med zastopniki iz Avstrije, Ogrske in Nizozemske.

ERIC F. GEIGER

NEON ART & DISCO-EINRICHTUNG & LICHT & TON

NEUTORSTRASSE 37, 5020 SALZBURG, TELEFON: (0662)847700

GAST 1987

14. — 19. MARCA

19. MEDNARODNI SEJEM ZA GASTRONOMIJO, TURIZEM IN OBRT, ZA PREHRANO IN ŽIVILA

MESSESTADT

Fair place for fair business

KLAGENFURT AM WÖRTHERSEE

Klagenfurter Messe Betriebsgesellschaft m.b.H.
A-9021 Klagenfurt, Postfach 220
Telefon: (0 42 22) 56 800-0, Telex: 422268 km o



DIE HANDELSKAMMER AUF DER GAST '87

- **Tag der Kärntner Fremdenverkehrswirtschaft**
Mittwoch, 18. März 1987, Beginn 9.00 Uhr
Referenten LH Wagner, LHStv. Dkfm. Scheucher und Präs. Komm.-Rat Baurecht
Messehalle 5, Konferenzsaal
- **Beratungszentrum des WIFI der HK Kärnten für den Fremdenverkehr**
 - Betriebsdiagnose Fremdenverkehr
 - Küchen- und Speisekartenberatung
 - EDV-Beratung
 - Finanzierungsberatungen mit Vertretern der Bürges, der Hoteltreuhandgesellschaft und des Handelsministeriums
 - Klassifizierung von Beherbergungsbetrieben
- **Erstmals: Präsentation der Kärntner Fleischerbetriebe**
Information und Beratung durch Kärntner Fleischermeister, veranstaltet von der Landesinnung der Fleischer, Messehalle 5-Zentrum
- **Schaubäckerei**
mit erweitertem Beratungs- und Informationsangebot, veranstaltet von der Landesinnung der Bäcker, Messehalle 3
- **Sonderschau „Der gedeckte Tisch“**
veranstaltet von der Landesinnung der Gärtner und Blumenbinder, Fachberatung für Fremdenverkehrsbetriebe über dekorative Raumausschmückung
Messehalle 3
- **Kachelofen- und Fliesenschau**
veranstaltet von der Landesinnung der Hafner, Platten- und Fliesenleger, Pavillon 26
- **Sonderschau der Holzwirtschaft**
„Zufriedene Gäste mit mehr Holz im Fremdenverkehrsbetrieb“ mit Holzfachberatung, veranstaltet vom Landesholzwirtschaftsrat Kärnten, Messehalle 3, Stand 416

TURISTIČNA AGENCIJA V CELOVCU



CARTRANS

VABI VSE OBISKOVALCE GAST 87
V JUGOSLOVANSKI PAVILJON

Tam zastopa gospodarsko zbornico Slovenije; nadalje na predstavitev naravnih lepot Slovenije, jezer vzdolž jadranske obale, zdravilišč in ugodnih nakupovalnih možnosti.

Ob zvokih znanega harmonikaša Vikija Ašiča vam bo gostilničar Alojz Gregorič nudil razne jugoslovanske specialitete in slovenska naravna vina.

V TOREK, 17. MARCA, VAS VABIMO

na posebni folklorni nastop skupine „Piran“ in vokalno-instrumentalnega ansambla Vikija Ašiča

v času od 11.00—12.30 in 15.00—16.30 ure
na teraso jugoslovanskega paviljona.

Z nami v MEDJUGORJE

TERMINI:

24. do 27. marca;
3. do 5. aprila; 22. do 24. aprila;
5. do 8. maja; 23. do 26. junija 1987

CENA: od šil. 790,— naprej

ZAHTEVAJTE PODROBNEJŠI PROGRAM!

Dobro opremljeni avtobusi s straniščem in klimatizacijo!

Izvilleček iz naših vigrednih potovanj 1987

3 dni DUBROVNIK (avtobus + letalo)
24.—26. 4. 1987 2 polpenziona šil. **2300,-**

3 dni BALATONSKO JEZERO — BUDIMPEŠTA
6.—8. 6. 1987 2 polpenziona šil. **1380,-**

4 dni ŠVICA preko Liechtensteina — Maria Einsiedeln
Zürich — Schaffhausen — otok Mainau — Bregenz
18.—21. 6. 1987 3 polpenzioni šil. **1980,-**

VAŠ PARTNER ZA TRANSPORT + TURIZEM

STENČNIK

9141 DOBRLA VAS, TEL.: 04236/2219

Gradbene parcele v Mokrijah na prodaj. Kdor si želi miru in sonca, naj se javi po telefonu
0 42 36 / 24 72

Če pridete v Šmihel, ne pozabite nas obiskati.
Trgovina Krivograd

OMRON[®]

Endlich eine preiswerte KELLNERKASSE für die GASTRONOMIE

RS 18-00
Kellnerkasse

RS 25-03
Hotel

TA TRIUMPH-ADLER

Die neuen TOP-KOPIERER

Stufenlose Vergrößerung und Verkleinerung, für zeitgerechte Bürotechnik

TA TRIUMPH-ADLER

Die neue leistungsstarke Schreibmaschinenpalette, für jedes Büro das richtige Modell.

Der Maßstab für Qualität.

Besuchen Sie uns auf der GAST 87 HALLE 3, STAND 611

büromaschinen
brunner

9020 klagenfurt * villacher straße 69
telefon (0463) 21 1 03

HOTEL ANTONIČ

Reka-9184 Št. Jakob v Rožu

išče

s 1. aprilom glavnega natakarja; izredno dobra plača. Podrobnejše informacije po tel.: 0 42 53 / 22 41

IŠČEMO GOSTILNIČARJA za Šmihel pri Pliberku v ugodnih prostorih in sodobnem stanovanju. V najem za desetletje.

Podrobnejše informacije dobite po tel. 04236/22620

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.

Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

NAŠ TEDNIK izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradišče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

Zveza koroških partizanov vabi na

POTOVANJE PO BALKANU

od 4.—13. maja 1987

Cena deset dni trajajočega potovanja je

šil. 7000,—

Podrobnejše informacije dobi- te pri Zvezi koroških partizanov, 9020 Celovec, Tarviserstraße 16, tel.: 0 42 22 / 51 37 52 dopoldne ali 0 42 22 / 59 37 74 popoldne

Prijave sprejema tudi turistična agencija CARTRANS, gospod Jokej Logar, tel.: 0 42 22 / 51 26 80

APNO ZA BELJENJE

Jože Blažej, Letina
9143 Šmihel pri Pliberku
Tel.: (0 42 35) 25 48

Prodam gradbeno zemljišče v bližini Velikovca, vodni vrellec obstaja, lastni dovoz, velikost zemljišča po želji, ogled možen vsak čas, običajne cene.

Otto Riepl, pd. Jure, Hrenovče 1, 9100 Velikovec, tel.: 0 43 56 / 28 55 med 6.00 in 7.00 uro.

Kmečka gospodarska zadruga Dobla vas

razpisuje delovno mesto
poslovodje

Pogoji: izučen trgovec z znanjem obeh deželnih jezikov, zaželeno tudi kmetijsko znanje

Podrobnejše informacije dobite pri Francu Hascheju, Belovče 43, 9141 Dobla vas, tel.: 0 42 36 / 27 70

INTERMERCATOR

v Št. Janžu v Rožu

išče delavke za tekstilno konfekcijo iz občin Št. Jakob v Rožu, Bilčovs, Bistrica v Rožu in Kotmara vas.

Podrobnejše informacije dobite po tel.: 0 42 28 / 30 26

TV AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED

1. SPORED

Petek, 13. marca:

16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Kapetan Future — 17.30 Polna pest zlata — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Stari — 21.25 Jolly Joker — 22.10 Umetnine — 0.45 Poročila

Sobota, 14. marca:

14.30 Vdovec in vdova — 15.55 Biblija za otroke — 16.00 Pinocchio — 16.25 Skrivnostno življenje morja — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Kdo brklja z nami? — 17.30 Mali vampir — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Dva-krat sedem — 18.25 Fröhlich v soboto — 18.50 Vprašanja kristjana — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Večer z Haraldom Juhnkejem — 21.50 Mike Hammer — 22.35 116 let Misical na Dunaju — 23.25 Revija v Moulin Rouge — 0.25 Poročila

Nedelja, 15. marca:

15.05 Strup v zoološkem vrtu — 16.25 Fregglevi — 16.50 Tili Eulenspiegel — 17.20 Risanka — 17.40 Klub seniorjev — 18.30 Mi — 18.45 6 iz 45 — 19.00 Avstrija v sliki — 19.25 Kristijan v času — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Mera za mero — 22.45 Šport — 0.00 Poročila

Ponedeljek, 16. marca:

16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Risanka — 17.30 Na pomoč, postajamo odrasli — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Šport v ponedeljek — 21.15 Miami Vice — 22.05 Mož in globalne vasi — 23.00 Nočna glasba — 0.00 Poročila

Torek, 17. marca:

16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Cebelica Maja — 17.30 Tudi šala mora biti — 17.55 Za lahko noč — 19.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Dokumentacija — 21.15 V najboljši družbi — 22.00 Posnetek od blizu — 22.45 Columbo — 23.55 Poročila

Sreda, 18. marca:

16.30 Lutkovna predstava — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Perrine — 17.30 Obalni piloti — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Lady L — 22.00 Večer za Marijo Callas — 0.20 Poročila

Četrtek, 19. marca:

16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Pustolovščine neke miške — 17.15 Po sledovih sedmih čudežev sveta — 17.30 Lepi Črni — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Ljudje v parku — 21.45 Šport — 22.20 Doma je doma — 23.40 Poročila

2. SPORED

Petek, 13. marca:

17.15 Ekspedicija v svet živali — 18.00 Tedenski pregled — 18.30 Trd, a prisrčen — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Po rdečo-belodečih sledovih Egipta — 21.15 Čas v sliki — 21.45 Šport — 22.15 Ator, gospodar ognja — 23.50 Chicago 1930 — 0.35 Poročila

Sobota, 14. marca:

17.00 Ljuba družina — 17.45 Kdo me hoče? — 18.00 Pan-Optikum — 18.25 Šport — 19.00 Trailer — 19.30 Čas v sliki — 20.15 An unmarried woman — 22.15 Šport — 22.50 Odločitev v Sierri — 0.25 Poročila

Nedelja, 15. marca:

14.00 Športni popoldan — 17.40 Mladinski spored — 18.30 Brez nagobčnika — 19.30 Čas v sliki — 19.50 Primer za ljudskega odvetnika — 20.15 Podkupljiv — 22.00 Salom — 22.10 Dinastija — 22.55 Jazz — 23.35 Poročila

Ponedeljek, 16. marca:

18.00 Lipova cesta — 18.30 Trd, a prisrčen — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Moselbrück — 21.15 Čas v sliki — 21.45 Šiling — 22.05 Vročina in prah — 0.10 Poročila

Torek, 17. marca:

17.30 Orientacije — 18.00 Policijska inspekcija 1 — 18.30 Trd, a prisrčen — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Kaj sem? — 21.15 Čas v sliki — 21.45 Club 2 — nato poročila

Sreda, 18. marca:

17.30 Dežela in ljudje — 18.00 Nordijski svet živali — 18.30 Trd, a prisrčen — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Sport — 22.00 Čas v sliki — 22.30 Video-ljubezen — 0.05 Poročila

Četrtek, 19. marca:

17.00 Šport — 17.30 Computersko srečanje — 18.00 Prosim k mizi — 18.30 Trd, a prisrčen — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Dan po tem — 22.20 Čas v sliki — 22.35 Club 2 — nato poročila

TV LJUBLJANA — 1. SPORED

1. SPORED

Nedelja, 15. marca:

8.10 Planica 87 — 8.30 Živ žav — 9.20 Fračji dol — 9.50 Planica 87 — 13.30 Piknik v Rogaški Statini — 14.05 Dempsey in Makepeace — 16.00 Malu — 16.50 Pod drobnogledom — 17.20 Svetišče — 18.45 Risanka — 19.00 Danes: knjiga — 19.30 TVD — 20.05 Potovanje v Vučjak — 21.15 Zabavajo vas — 22.05 Športni pregled — 22.50 Poročila — 22.55 Kronika goriških srečanj gledališč

Ponedeljek, 16. marca:

10.00 Zrcalo tedna — 10.20 Goslač na strehi — 17.00 Zrcalo tedna — 17.20 Poročila — 17.25 Radovedni Taček — 17.40 Pamet je boljša ko žamet — 17.45 Vročje-hladno — 18.15 Glasbeni ropot — 18.45 Risanka — 19.00 Danes: Obzornik — 19.30 TVD — 20.05 Dragulj v kroni — 21.05 Aktualno — 21.45 Znana dela G. Gershwin — 22.45 TVD — 23.00 Retrospektiva jugoslovanske televizije

Torek, 17. marca:

10.00 TV mozaik — 11.05 Tuji jeziki — 11.35 Tuji jeziki — 16.20 TV mozaik — 17.25 Poročila — 17.30 Miti in legende — 17.45 Tedenski zabavnik — 18.45 Risanka — 19.00 Danes: Obzornik — 19.30 TVD — 20.00 Življenje za življenje — 20.30 Novi Sad, košarka — finale PPZ — 22.05 TVD — 22.15 Ponedeljek



RADIO CELOVEC

Slovenske oddaje

Petek, 13. 3. 1987

Iz kulturnega življenja koroških Slovencev.

Koroški avtorji: D. Hammerschall, M. Hrobath, A. Hudl, L. Kupper (posnetek sobotne prireditve „Priznanik za M. Hartman“ v Tinjah.)

Sobota, 14. 3. 1987

Duhovni nagovor (žpk. D. Česen); Voščila (D. Urschitz).

Nedelja, 15. 3. 1987

Ni vsak dan nedelja. Spored za dobro voljo.

Sreda, 18. marca:

10.00 Ponedeljek — 11.20 Življenje za življenje — 16.10 TV mozaik — 17.30 Poročila — 17.35 Primožev dnevnik — 18.20 Skrivnosti morja — 18.45 Risanka — 19.00 Danes: Obzornik — 19.30 TVD — 20.05 Poljsko cvetje — 22.45 TVD

Četrtek, 19. marca:

9.55 Svetovni pokal v alpskem smučanju-veleslalom (M) — 10.45 Šolska TV — 11.45 Domači ansambli — 12.25 Svetovni pokal v alpskem smučanju-veleslalom (M) — 16.10 Šolska TV — 17.10 Poročila — 17.15 Nana, mala opica — 17.30 Pisma iz TV klobuka — 18.05 Svetovni pokal v alpskem smučanju-veleslalom (M) — 18.45 Risanka — 19.00 Danes: Obzornik — 19.30 TVD — 20.05 Tednik — 21.15 Sonce in senca — 22.10 TVD — 22.25 Mir in razorožitev — Avstralija — 22.55 Kronika goriških srečanj gledališč

Petek, 20. marca:

9.55 Svetovni pokal v alpskem smučanju-veleslalom (Ž) — 10.45 Tednik — 11.45 Glasbeni ropot — 12.25 Svetovni pokal v alpskem smučanju-veleslalom (Ž) — 15.15 Tednik — 16.20 Svetovni pokal v alpskem smučanju-veleslalom — 17.20 Poročila — 17.25 Makedonske ljudske — 17.50 Fračji dol — 18.15 Izkušnje in preizkušnje — 18.45 Risanka — 19.00 Danes: Obzornik — 19.30 TVD — 20.05 Peter Vellki — 21.05 Po sledovih Slovencev v svetu — 21.50 Rezerviran čas — 22.00 TVD — 22.15 Zelva na hrstu

Ponedeljek, 16. 3. 1987

V živo z Radiš. Reporter: Janko Tolmajer.

Torek, 17. 3. 1987

Halo, prijatelji! Partnerski magazin.

Sreda, 18. 3. 1987

Narodno-zabavna glasba.

Četrtek, 19. 3. 1987

Naj žive Joziji in Pepce! Oddaja voščil.

● Celovec

KDO SEM — ŽENSKA?

(Slovenka — Hrvatca — Ženska v narodni skupnosti — Ženska med kulturami — Ženska med oblastjo in nemočjo)

Čas: 27. do 29. 3. 1987

Kraj: Mladinski dom — Mikschallee 4

● Celovec

KARNEVAL V BENETKAH

fotografije, Franz Marenits

Čas: do 29. marca 1987

Kraj: v kulturni taberni Pri Joklnu

Prireditelj: Kulturno društvo Pri Joklnu

● Tinje

Vabilo za dijake 5. in 6. razreda gimnazije na DNEVE PREMIŠLJEVANJA

Čas: sobota, 14. 3. 1987 (16.00)

in nedelja, 15. 3. 1987 (13.00)

Kraj: Dom v Tinjah

Prireditelj: Katoliška študirajoča mladina

Dneve premišljanja na temo „Vera — temelj mojega življenja“ bo oblikoval kpl. Peter Olip

● Vogrče

„OD PLIBERKA DO TRABERKA“

Čas: v soboto, 14. marca 1987, ob 19.30

Kraj: pri Florjanu v Vogrčah

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ Pliberk

● Celovec

Stare slovenske balade in pesmi slovenskih koroških avtorjev

Koncert koroškega ansambla „Drava“

Čas: v petek, 13. marca 1987, ob 20.00 uri

Kraj: kulturna taberna Pri Joklnu

Prireditelj: Kulturno društvo Pri Joklnu

● Borovlje

JOŽEFOV SEJEM

Čas: v ponedeljek, 16. marca 1987

Kraj: Glavni trg Borovlje

Prireditelj: občina Borovlje

● Šmihel

SREČA NA KREDIT

Čas: v nedeljo, 15. marca 1987, ob 14.30

Kraj: farna dvorana v Šmihelu

Nastopajo: igralci iz Braslovč

Prireditelj: KPD Šmihel

● Škocijan

SCAPINOVE ZVIJAČE

Čas: v nedeljo, 15. marca 1987, ob 19.30

Kraj: kulturna dvorana „Kassl“ v Škocijanu

Nastopajo: igralci KPD Šmihel

Prireditelj: otroška skupina v Škocijanu

● Sele

REDNI OBČNI ZBOR

Čas: v nedeljo, 29. marca 1987, po prvi maši

Kraj: farna dvorana v Selah

Prireditelj: Podporno društvo proti požarom

PRIREDITVE

● Rebrca

SREČANJE VODITELJEV otroških skupin in priprava na OTROŠKI DAN 1987 v Št. Lipšu

Čas: od sobote, 14. 3. (17.00)

do nedelje, 15. 3. 1987 (začetek 17.00)

Kraj: Mladinski center na Rebrci

Prireditelj: Katoliška otroška mladina

Vabljeni so vsi voditelji otroških skupin in tisti, ki jih zanima otroško delo.

Univerza za izobraževalne vede v Celovcu

Universität für Bildungswissenschaften in Klagenfurt

Institut za dopolnilno izobraževanje

Univ. doc. dr. Kurt Egger bo v poletnem semestru imel serijo predavanj in diskusij na temo: Dvojezičnost v družini in družbi

Kraj: celovška univerza, soba z-124

Termini: v petek, 13. marca od 15.—19. ure;

v soboto, 14. marca od 9.00—13.00 ure; v petek, 27. marca, od 15.00—19.00 ure; v soboto, 28. marca, od 9.00—13.00 ure

Vsa predavanja so javno dostopna. Interesenti iz obeh narodnostnih skupnosti so prisrčno vabljeni, da se predavanj udeležijo.

Dr. Kurt Egger poučuje na innsbruški univerzi in na neki šoli v Brixnu (Južna Tirolska).



GUSTI SERAJNIK

Naredil je številne študije o dvojezičnosti (nemško-italijanski) v južnotirolskih družinah in je raziskovalne izsledke objavil. Kot sodelavec v številnih komisijah pozna mednarodni šolski in izobraževalni položaj na dvojezičnih področjih. Dr. Eggerja predvsem zanima diskusija s prizadetimi in strokovnjaki iz južnokoroškega prostora.

● Dom v Tinjah

od petka, 13. marca, ob 18. uri do nedelje, 15. marca, ob 13. uri

DUHOVNE VAJE ZA MOŽE

„Krščanski mož sredi družine, sredi Cerkve in sredi človeške družbe“

Voditelj: p. Ivan Antolič, Sveče

v soboto, 14. marca, od 14.30 do 18.30

TEČAJ ZA LEKTORJE

„Lepo in pravilno branje božje besede“

Voditelj: mag. Stanko Hočevnar, Celovec

od ponedeljka, 16. marca, ob 18. uri do četrтка, 19. marca, ob 13. uri

DUHOVNE VAJE ZA ČLANICE ŽIVEGA ROŽNEGA VENCA

„Živeti iz vere — verovati v življenje“

Voditelj: misijonar Ciril Demšar

v ponedeljek, 16. marca, ob 19.30

Uvod v opero: JANKO IN METKA, nem.

Predava: Erwin Zak, mestno gledališče Celovec

v sredo, 18. marca, ob 19.30

Forum za vzgojna vprašanja: PROBLEMI PUBERTETE IN UČENJA PRI ŠOLSkih OTROCIH, nem.

Predava: dr. Christine Kampfer, Celovec

v petek, 20. marca, ob 19.30

DIA PREDAVANJE IN PREDVAJANJE FILMA SVETOVNO-ZNANEGA HRIBOLAZCA IN RESTAVRATORJA CERKVENIH STOLPOV SEPPA MAYERLA, nem.

privat: 0 42 22 / 44 297

biro: 0 42 22 / 51 27 77



privat: 0 42 22 / 44 297

biro: 0 42 22 / 51 27 77

12. Rožanski izobraževalni teden

od nedelje, 8. do 15. marca 1987

Prireditelji: SPD „Gorjanci“ v Kotmari vasi; SPD v Št. Janžu; SPD „Kočna“ v Svečah; SPD „Rož“ v Št. Jakobu v Rožu; KD „Peter Markovič“ v Rožeku; SPD „Jepa-Baško jezero“ v Ločah; SPD v Borovljah; SPD „Vrtača“ v Slovenjem Plajberku; SPD „Bilka“ v Bilčovsu

Sreda, 11. 3. 87: Tatjana Angerer Bilčovs
19.30 Zdravo življenje in društvena soba
zdravilne rastline

19.30 Janez Bogataj Sveče
Kaj nam bi morala stara šola

pomeniti kulturna dediščina v sodobnosti? dr. Peter Trenkwalder Rožek
možnosti naravnega ljudska šola

Četrtek, 12. 3. 87: dr. Peter Trenkwalder Rožek
20.00 možnosti naravnega zdravljenja

Petek, 13. 3. 87: dipl. inž. Kristjan Ogris Borovlje
20.00 Computer — problem ali pri Bundru

Sobota, 14. 3. 87: Sodobno obrezovanje sadja Št. Janž
13.00 dipl. inž. Tine Benedičič stara šola

od 14.00 naprej mag. Urban Popotnik Borovlje
praktične vaje s pri Bundru

od 14.00 do 17.00 seminar za odbornike Sveče
kulturnih, političnih in stara šola

gospodarskih org. dr. Majda Fister Rož skozi stoletja

— socialna podoba naše ožje domovine prof. dr. Jože Leskovšek Kotmara vas

Kontrola rodovitnosti tal pri Mežnarju

19.30 in gojenje dr. Anton Feinig Slov. Plajberk
pri Foltu

O hišnih in ledinskih imenih in o preteklosti Slov. Plajberka in okolice (predavanje s skioptičnimi slikami)

19.30 dr. Rudolf Benedikter Št. Jakob
Predavanje z diskusijo: Kulturni dom,

Politika etničnega ločevanja vodi Južni Tirol v slepo ulico

19.30 Nedelja, 15. 3. 87: Dan domačih jedil Bilčovs
od 12.00 naprej gostilna Miklavž

ob 15.00 Pokaži, kaj znaš Sveče
stara šola

Univerza

Kratke
športne
noviceDruštveno prvenstvo
DSG Sele

Preteklo nedeljo je priredilo DSG Sele društveno prvenstvo. Kot vsako leto je bila udeležba tudi letos zadovoljiva. Na štartu za veslalom je bilo 80 tekmovalcev.

Tudi letos so bile za publiko največja atrakcija „ženske bombe“. Ob robu proge se je zbrala precejšnja množica navijačev, ki so z velikim zanimanjem opazovali vožnje „ženskih bomb“. Za otroke in „ženske bombe“ je bila pripravljena posebna proga v Pušelčevi jami. Na tej progi je dosegla najboljši čas Uznik Margit, pri fantih pa je bil najhitrejši Kelih Ivan. Na daljši progi pa je bilo nekaj zelo trdih bitk, kajti vsak je hotel postati društveni prvak.

Naslov društvenega prvaka pa sta osvojila brat in sestra Lidija in Werner Oraže.

Rezultati društvenega prvenstva

Začetniki so tekmovali v Pušelčevi jami.

Začetniki dekleta: 1. Wassner Simone, 2. Uznik Marjana, 3. Olip Milena, 4. Roblek Silvana, 5. Roblek Marija. **Začetniki fantje:** 1. Oraže Marko, 2. Wassner Egon, 3. Mak Flori, 4. Dovjak Miha. **Otroci I. dekleta:** 1. Dovjak Petra, 2. Leimisch Eva, 3. Oraže Mirja, 4. Roblek Martina, 5. Roblek Veronika, 6. Roblek Andreja, 7. Olip Marija, 8. Dovjak Nataša, 9. Olip Verena. **Otroci I. fantje:** 1. Mak Dominik, 2. Kelih Andreas, 3. Dovjak Flori. **Otroci II. dekleta:** 1. Uznik Margit (najhitrejša), 2. Pristovnik Katja, 3. Gobjkovič Isabella. **Otroci II. fantje:** 1. Kelih Ivan (najhitrejši), 2. Oraže Martin, 3. Roblek Igor, 4. Ogris Thomas, 5. Roblek Roman. **Ženske bombe:** 1. Olip Majda, 2. Oraže Marija, 3. Wassner Vida, 4. Mak Jožica.

Šolarji so že tekmovali na težji progi

Šolarji I. dekleta: 1. Hribnik Andreja, 2. Kelih Mirjam. **Šolarji I. fantje:** 1. Mak Alexander, 2. Olip Martin, 3. Jug Andreas. **Otroci II. dekleta:** 1. Pristovnik Manuela, 2. Dovjak Marija, 3. Mak Tanja. **Šolarji II. fantje:** 1. Dovjak Danijel, 2. Oraže Erich, 3. Oraže Mario, 4. Jug Tomi. **Mladinci, dekleta:** 1. Dovjak Magda, 2. Jug Mihaela. **Mladinci, fantje:** 1. Kelih Norbert, 2. Oraže Ahim, 3. Mak Mario, 4. Gobjkovič Robert, 5. Oraže Damijan. **Netekmovalci:** 1. Kelih Franc, 2. Olip Stanko, 3. Čertov Hanzl, 4. Oraže Hanzl, 5. Oraže Tomi, 6. Olip Nanti, 7. Olip Marijan, 8. Dovjak Flori. **Starostni razred I:** 1. Mak Flori. **Starostni razred II:** 1. Oraže Max, 2. Oraže Hanzl. **Ženske:** 1. in društvena prvakinja Lidija Oraže, 2. Oraže Zalka. **Splošni razred:** 1. in društveni prvak Werner Oraže, 2. Čertov Pepi, 3. Uznik Kristi, 4. Hribnik Norbert, 5. Dovjak Herbert, 6. Oraže Tomi, 7. Hribnik Flori.

Koroško deželno smučarsko prvenstvo
DSG v Lesachtalu

Zelo uspešni so bili Selani letos na deželnem prvenstvu DSG v Lesachtalu. Odnosil so kar pet naslovov deželnega prvaka in bili s tem najbolj uspešno društvo. Najbolj razveseljivo pa je, da sta osvojila pri dekletih in pri moških naslov deželnega prvaka tekmovalca selskega društva. Pri ženskah je bila najhitrejša Lidija Oraže, v splošnem razredu pa je bil najhitrejši brat Werner Oraže.

Koroško prvenstvo v cross-tekmu

Ani Müller spet
koroška prvakinja

Na letošnjem prvenstvu v crossu je Ani Müller pri ženskah z ogromno prednostjo osvojila prvo mesto. Na dokaj težki progi blizu Pokrč je od vsega začetka tekla izredno hitro in ostalim tekmovalkam ni pustila niti najmanjše možnosti. Müllerjeva se letos ni udeležila avstrijskega prvenstva v dvorani in se je pripravljala v Medulinu na sezono na prostem. Priprave so bile za Müllerjevo na vsak način zelo pozitivne, kar kaže tudi že rezultat prvega tekmovanja.

15. marca bo v Salzburgu avstrijsko prvenstvo v crossu, na katerem je tudi letos Müllerjeva veliki favorit, saj je tudi lani osvojila prvo mesto.

3. maja bo Müllerjeva tekla v Leibnitzu 15.000 m na cesti, 5. junija pa v Kapfenbergu 10.000 m na stezi. Veliki cilj Müllerjeve pa je letos na vsak način kvalifikacija za svetovno prvenstvo v tekmu na 3000 m.

Dunja Jamnig in Danijel Uznik zmagala na Štajerskem

Preteklo nedeljo je bilo na Štajerskem otroško deželno prvenstvo, katerega so se udeležili tudi štirje talenti iz Koroške.

To so bili Dunja Jamnig in Danijel Uznik, ter Alexandra Pernat in Rainer Schönfelder (oba SC Peca).

Na štartu za veslalom je bilo 138 tekmovalcev iz sedmih okrajev, vsi tekmovalci pa so se že prej kvalificirali za to deželno prvenstvo. Za največje presenečenje pa sta poskrbela šentjanžka talenta. Dunja Jamnig je bila najhitrejša pri dekletih, Danijel Uznik pa je z izredno dobro vožnjo namahal vso ostalo konkurenco in bil izstopajoča oseba na tem prvenstvu. Proga je bila zelo zahtevna in strma; na isti progi prirajo vsako leto mednarodna tekmovalca.

Za šentjanžka tekmovalca pa je bilo to tekmovalstvo gotovo višek cele sezone. Dokazala sta, da sta tudi na avstrijski ravni vrhunska in da je delo z naraščanjem v športnem društvu v Št. Janžu dokaj kakovostno in uspešno. Ostala Korošca, Alexandra Pernat in

Rainer Schönfelder, pa sta dosegla odlični tretji mesti. S tem so

stali vsi štirje Korošci na zmogovalnem odru.

ŠD Št. Janž na Flatnitzu uspešno

Na drugem odprtem deželnem tekmovalstvu preteklo nedeljo na Blatnici (Flatnitz) so dosegli šentjanžki otroci zopet zelo dobre uvrstitve. Po dveh tekmah sta z veliko prednostjo točk zmagala v skupnem seštevku Dunja Jamnig in Danijel Uznik. Ostali tekmovalci športnega društva Št. Janž pa

so se uvrstili na sledečih mestih.

Otroci I. dekleta: 2. Tatjana Zablatnik, 5. Andreja Krušič, 6. Karin Krušič. **Otroci I. fantje:** 5. Dominik Kropivnik. **Otroci II. dekleta:** 1. Dunja Jamnig, 2. Silvana Oraže, 6. ex equo Birgit Filipič, Marion Maloveršnik. **Otroci II. fantje:** 1. Danijel Uznik, 6. Huber Wolfgang. **Šolarji I. fantje:** 3. Harald Krušič, 5. Hanez Oraže, 6. Jurgen Filipič.

Boks: primerjalna tekma Koroška-Salzburg

Wieser in Oraže zmagala

Na primerjalni boksarski tekmi Koroška-Salzburg preteklo soboto v Kotmari vasi sta bokasala tudi rojaka Franci Wieser in Marijan Oraže. Oba sta potrdila zadnje dobre rezultate in premagala nasprotnika. Marijan Oraže je kot mladinec nastopil v kategoriji do 67 kg in je po točkah premagal Böhma (Salzburg). Oraže je s tem v svojem 12 boju slavil 10 zmag.

V glavnem boju večera je Franci Wieser kot junior premagal boksarja splošne skupine Sinna (Salzburg) v 2. rundi k. o. Wieserjev nasprotnik pri juniorjih si je malo pred pri-

četkom prireditve premislil in ni nastopil. S tem se je Wieser kvalificiral za avstrijsko prvenstvo, ki bo 2./3. aprila v Wörglu na Tirolskem. S svojo zmago se je kvalificiral tudi Marijan Oraže. Cilj obeh boksarjev je seveda naslov avstrijskega prvaka.

4. aprila pa bosta Wieser in Oraže nastopila tudi na avstrijskem prvenstvu v kick-boksu.

Na primerjalni boksarski tekmi v Kotmari vasi je bil mdr. tudi znani boksarski strokovnjak Valentin Blažej, ki je z velikim zanimanjem opazoval Wieserja in Oražeta.

SAK se pripravlja na pokalno tekmo proti LASK

Jože Gregorič v odlični formi — dva gola proti SV Ruf Št. Vid

Bo igrišče v Annabichlu do 28. marca kopno?

SAK vabi vse prijatelje in navijače v soboto, 14. 3. 1987, ob 10. uri na igrišče ASV na pospravljanje snega za pokalno tekmo proti LASK.

Po delu vas čakajo klobase ter pijača. Vsi prisrčno vabljeni!

S seboj prinesite prosim tudi lopato!

Slovenski atletski klub se je pretekli petek vrnil s priprav iz Umaga. SAK je odigral v Umagu štiri tekme in imel tudi drugače za trening dobre pogoje. Kot smo že poročali, na pripravah niso bili Lojze Sadjak, Christian Wölbl, Ivan Ramšak in Justin Polanšek. Na žalost se je na pripravah poškodoval tudi Mladen Jovičević. Zelo napredoval je na pripravah Jože Gregorič, ki bo verjetno igral tudi v pokalu.

Že v nedeljo pa je igral SAK v Srejah proti II. ligašu SV Ruf Št. Vid. Pri SAK sta manjkala še poškodovana Ramšak in Jovičević, kljub temu je bil SAK že v odlični formi in je jasno premagal II. ligaša. SAK trenira do 28. marca vsak dan in bo vsak teden odigral po dve tekmi. S temi intenzivnimi pripravami se SAK pripravlja na pokalno tekmo 28. marca doma proti LASK.

LASK je pričel prvenstvo že konec tega tedna in bo imel seveda s tem veliko prednost. SAK bo pričel prvenstvo 4./5. aprila.

Igrišče v Annabichlu je pokrito trenutno še s snegom, celovški magistrat pa je mnenja, da igrišča ni možno pospraviti. Magistrat je sicer pospravil že igrišče v stadlo-

nu, toda tudi tam menda še ni možno igrati. Odgovorni na celovškem magistratu pa so obljubili, da bodo napravili vse, da bo SAK lahko odigral 28. marca tekmo proti LASK; če bo potrebno, tudi na drugem igrišču.

SAK — SV Ruf Št. Vid 7:2 (3:1)

SAK: Dalanovič (Smrečnik), Stern, A. Sadjak, F. Sadjak (P. Sadjak), Velik, Gregorič (Kert), Wölbl, Pihorner, Kreutz, Polanšek. Vratar Dalanovič je mdr. branil enajstmetrovko. Gole za SAK: Wölbl 3, Gregorič 2, Polanšek, Pihorner.

SAK — Koper 2:4

Še v Umagu je igral SAK brez vrste standardnih igralcev in tekmo zgubil. Oba gola za SAK je dal Pihorner.

SAK — Spittal 3:5

Tudi proti Spittalu je igral SAK v Umagu in tesno podlegel. Gole za SAK: Velik, Pihorner.

Pripravljalne tekme po Koroškem:

Pokrče — Bilčovs 3:0 (1:0)

Na slabem terenu presenetljiv poraz Bilčovščanov, ki so kondicijsko že dobro pripravljani.

ASKÖ Šmihel — Marija Rojach 7:2 (3:1)

W. Berchtold 2, Buchwald 2, Ramusch 2, H. Berchtold

Žitara vas — Olimpija Ljubljana 0:13

VSV — SVG Pliberk 7:1 (2:0)

Visok poraz Pliberčanov. Edini zadetek za Pliberk je dal Hober.

Klopinj — SVG Pliberk 2:7 (2:3)

WAC — SV Ruf Št. Vid 0:2 (0:0)

WAC — Št. Andraž 6:1 (4:0)

Klopinj — Galicija 8:1 (5:0)

ORF in Zahomčani

Lani je „Kleine Zeitung“ objavila daljšo reportažo o zahomškem skakalcu Franciju Wiegeletu. Preteklo sredo je celo ORF v oddaji „Österreich Bild“ obširneje predstavil „zahomške orle“, ki so zasloveli že po vsem svetu za vrhunskimi športnimi uspehi. Kar pa je v obeh reportažah manjkalo, je bilo dejstvo, da je ŠD Achomitz/Zahomc pravzaprav slovenski klub in da so ga ustanovili zilljski Slovenci.

Ali novinarji namerno ignorirajo to dejstvo, ni jasno, na vsak način pa lahko od zahomških funkcionarjev pričakujemo, da od omenjenih medijev zahtevajo objektivno poročilo.

ORF-u pa polagamo na srce, da v bodoče upošteva tudi pri takšnih poročilih načelo objektivnosti.

Izžrebanje nagrad ob izboru
nogometaša letaTO SO NAGRAJENCI
NAŠEGA TEDNIKA

- 1 Enotedenski dopust na Jadranu
CARTRANS — naša turistična agencija
Katarina Krischnig, 9173 Šmarjeta v Rožu 11
- 2 Najnovejše smuči ELAN
Hanzi Karničar, Obirsko 36, 9135 Železna Kapla
- 3 Bon za 1000 šilingov
Rutar Center — Dobrla vas
Rozika Janjoš, Letina 7, 9143 Šmihel
- 4 1 puran — Kärntner Landei (0 42 22 / 23 406)
Robert Polesnig, Vogrče 6, 9150 Pliberk
- 5 1 potovalka — Korotan-eksport/import
Marija Wautsche, Letina, 9143 Šmihel
- 6 Par tekaških čevljev
Hildegard Wieser, Celovec
- 7 3 plošče z najnovejšimi popevkami
Norea
Zankl Edeltraud, Mala vas 53, 9142 Globasnica
Repro
- 8 6 vstopnic za pokalno tekmo SAK-LASK (28. marca)
Inž. Paul Wiegele ml. Dešiče 21, 9536 Št. Ilj
Brigitta Lesjak, Mlinče 2, 9585 Vodiča vas
Gabi Amruš, 9184 Št. Jakob v R. 154
Sestra Monika Vodiunik, 9121 Tinje — dom Sodalitas
Herman Juch, 9132 Galicija 25
Prof. Štefan Močilnik, 9020 Celovec

VSE OSTALE DOBITNIKE MANJŠIH NAGRAD BOMO
OBVESTILI OSEBNO ALI PA PO POŠTI.
VSEM DOBITNIKOM ISKRENO ČESTITAMO.



Nogometaš leta 1986 Marijan Velik se je pretekli petek vrnil s priprav iz Umaga in nas je takoj obiskal na uredništvu, kjer ga je naš fotograf slikal s trofejo zmagovalca.

Mnogo ljubiteljev literarnega ustvarjanja iz Koroške, Slovenije in z Dunaja se je zbralo minulo soboto, 7. 3. 1987, v Domu prosvete v Tinjah ob predstavitvi nemške izdaje pesmic Milke Hartmanove „Gedichte aus Kärnten“, ki je posvečena njeni 85-letnici.

Zbirko, ki je izšla pri Mohorjevi založbi, sta izdala pisatelja Peter Kersche in Janjo Ferk.



Praznik za Milko Hartman v Tinjah

Vodja Mohorjeve založbe dipl. inž. Franc Kattinig je na predstavitvi zbirke z žalostjo ugotovil, da je morala pesnica Milka Hartman postati 85 let, preden so izšle njene pesmi tudi v nemščini. Toda kljub temu je Kattinig z veseljem predstavil lično zbirko, ki si bo utirala pot med nemško govoreče ljubitelje pesništva.

Izdajatelj knjige Peter Kersche in Janjo Ferk v pogovoru z NT: „Prevajalci smo skušali upoštevati vse dosedanje prevode, ki so izšli v tisku. Upamo, da smo iz tega, kar nam je postalo znano, izbrali najboljše primere. Videlo se je pri izboru, da so najbolj problematični tisti prevodi, ki so skušali obdržati v nemščini rimo. V knjigi so zastopani prevodi devetih prevajalcev, ki so vsak zase poskušali na svoj način prenesti Milkinе pesmi brez poškodbe v nemščino.“ Skoraj vsi prevodi so ostali v isti obliki, kakor so bili objavljeni. Čisto nova sta samo dva prevoda izpod peresa znanega koroškega pesnika in pisatelja Janka Ferka. Pisatelj Peter Kersche je svoje že objavljene prevode za to izdajo na novo prevedel. Edino pesem v narečju iz zbirke „Iz libuškega puela“ je prevedel urednik slovenskih oddaj koroškega radia, Horst Ogris. Spremno besedo za prvi samostojni obširnejši nemški izbor iz Milkinеga liričnega dela je napisal dv. svet. dr. Pavle Apovnik, zastopan tudi z dvema prevodoma, ki sta izšla že pred leti v reviji deželne vlade — „Der Schnittpunkt“.

Obseg knjige je takšen, da se tudi nemški bralec upa vstopiti v svet poezije Milke Hartman.

Knjiga ima lično zunanost in tako zbudi zanimanje za knjigo. Pri predstavitvi knjige v domu prosvete v Tinjah je v obširnem programu počastitve naše priljubljene pesnice Milke Hartman zelo tankočutno recitiral napovedovalec in urednik celovškega studia ORF Hubert Repnig nekaj učinkovitih prevodov iz predstavljene zbirke „Gedichte aus Kärnten“.

Odbornica KKZ Micka Opetnik je uvodoma izčrpno opisala življenje slavljence. Milka Hartman se je na gospodinjski šoli v Ljubljani izšolala za učiteljico in vodila gospodinjske tečaje po Sloveniji in na Koroškem do svoje upokojitve leta 1959.

Začetki njenega literarnega ustvarjanja segajo nazaj do leta 1918. Prva njena pesem se imenuje „Oktober 1918“. Leta 1934 je izdala prvo pesniško

zbirko „Dekliške pesmi — med cvetjem in v soncu“. Tej knjižici so leta 1952 sledile „Moje grede“, leta 1972 „Lipov cvet“ in leta 1977 „Pesmi z libuškega puela“.

Leta 1984 je Milki Hartman bila podeljena Tischlerjeva nagrada. Zvezni predsednik Kirchschräger pa ji je podelil naslov „profesor“.

V počastitev pesnice Milke Hartman so brale iz svojih zbirk mlade pesnice in pisateljice: Dorli Hammerschall, Lenčka Kupper, Milica Hrobat in Anita Hudl. Njih pesmice so se harmonično ujemale s pesmicami slavljence Milke.

Pesnico sta počastila tudi dr. Avgust Brumnig za ZSO in SPZ ter mestni svetnik Fric Kumer za občino Pliberk.

Očividno vesela Milka Hartman se je vsem prijateljem, založniku in izdajateljema lepo zahvalila za trud. Posebno

je poudarila to v pogovoru s Hubertom Repnikom, da sta se koroška naroda ob tej prreditvi bratsko našla.

Glasbeno je praznik okrepil ansambel „Korenika“ iz Šmihela. Zapeli in zaigrali so sledeče Milkinе pesmi, katere je uglasbil Hanzi Artač: Mati, Lepa si Podjuna, Odevela je pomlad, Stara polka in za sklep pa so ob spremljavi ansambla Korenike vsi skupno zapeli priljubljeno „Ob reki Dravci“.

Na koncu slovesnosti se je mestni svetnik Fric Kumer zahvalil slavljenci v imenu EL Pliberk, KSOO in — ker občina ni bila zastopana — tudi v imenu občine za njeno dolgoletno delo kot učiteljica in voditeljica kuharskih tečajev in ji v imenu neštetihih mamic in babic izrekel na tem mestu prsrčno zahvalo. Tudi za vso njeno kulturno in politično delo, ki ga je vseskozi izvrševala, se ji je iskreno zahvalil. Saj je vsa leta podpirala samostojno gibanje in s svojimi pesmicami bodrila in navduševala slovenskega človeka. Fric Kumer pa je sporočil, da je EL predlagala imenovati pesnico Milko Hartman za častno občanko občine Pliberk. Z bolečim srcem pa je moral spoznati, da ni bilo možno najti soglasja večinskih strank za ta predlog. Zato pa ji je na tem mestu tem prsrčneje čestital in se ji zahvalil za njeno vzgojno, kulturno in politično delo.

„Vsi te imamo radi in ponosni smo na tebe,“ je končal mestni svetnik Fric Kumer.



Z branjem svojih pesmic so počastile slavljenco Milko Hartman: Milica Hrobat, Lenčka Kupper, Dorli Hammerschall in Anita Hudl.